

วารสารเพื่อชาวไทยในสวิตเซอร์แลนด์ ปีที่ 22

รวงข้าว

RUANG KHAO

เมษายน 2564
April 2021



90th Anniversary
Thailand - Switzerland Relations
1931-2021

สถาบันทางการศึกษา
THAI - SWISS



FOR GREATING SUPPORT

WE HAVE BEEN
GREATLY
BENEFITING

FROM THE
PATRONAGE OF
**FAMILY
STEINMANN**

Thanks



ขอขอบคุณ
PROF. DR. MATTHIAS
และ
คุณ AROM STEINMANN

ท่านผู้มีอุปการคุณ
สนับสนุนการทำงาน
ของสมาคมฯ เสมอมา

ปราสาท [SCHLÖSSLI]
URSELLENKONOLFINGEN



ปราสาท WYL, SWITZERLAND
[HTTP://WWW.SCHLOSS.WYL.CH](http://www.schloss.wyl.ch)

รวงข้าว



ปีที่ 22 ฉบับเดือนเมษายน
2564/2021

สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย สวิตเซอร์แลนด์
Verein Thai Frauen für Thai Frauen
Postfach 11, 3038 Kirchlintach

Tel. +41 79 649 34 32
PC-Konto: 87- 677365 -7
IBAN: CH26 0900 0000 8767 7365 7
<https://www.thaifrauenverein.ch>
E-Mail: vorstand@thaifrauenverein.ch
เฟซบุ๊ก สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย:
[facebook.com/thaifrauen.swiss](https://www.facebook.com/thaifrauen.swiss)

คณะกรรมการสมาคมฯ

ประธาน : จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต
รองประธาน และทะเบียน : กุวลยา รีเดอร์
เหรัญญิก : กัลยา พิงค์
ประชาสัมพันธ์ : มณฑา คุณซ์-บุญจริง
เลขานุการ : ญาณพัช ดินเน่
บรรณาธิการ : กุหลาบ ไทโรโพธิ์
คณะกรรมการ : ซาลิสตา ศรีสุทัศน์ เมาร์เรอร์ /
รังสิณี ริทเตอร์ / พัฒน์สุณี ไสเลอร์

เว็บมาสเตอร์ : Dr. Hans Rieder
ที่ปรึกษา : สมบัติ มากลัน-เรอปีเย /
ศักดิ์ดา บัวลอย

บรรณาธิการ : กุหลาบ ไทโรโพธิ์
จัดทำปกและรูปเล่ม : ซาลิสตา ศรีสุทัศน์ เมาร์เรอร์
ช่างภาพ : กุวลยา รีเดอร์
กองบรรณาธิการ : กุวลยา รีเดอร์ /
จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต

พิสูจน์อักษร : จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต
นักเขียน : กุหลาบ / ก.ไตรคำ / โยทะกา /
แม่วาด / มดเอ็กซ์ / คนปรงชา / คุณยายช่างเล่า /
ต้นข้าว และพี่หญิงไทย
นักแปล : เฟราฮิซึชิ / ก.ไตรคำ / อันส์ /
วีรณา ฟอร์เรอร์ และวีสินัง

ขอขอบคุณ

จากช่างภาพสมาคมฯ ภาพประกอบในเล่ม
จากกูเกิ้ล www.pexels.com
www.unsplash.com

สารบัญ

เรื่องจากปก

- 5** บทสัมภาษณ์
เอกอัครราชทูต จักรี ศรีชวนะ

เรื่องจากเมืองไทย

- 11** กฎหมายไทยต้องรู้ก่อนสร้างบ้าน
12 กักตัว แต่ไม่กักใจ

กฎหมายน่ารู้

- 14** เงินช่วยเหลือยามขาดแคลน :
สิทธิและหน้าที่
17 กฎระเบียบใหม่สำหรับปี 2021
18 ความช่วยเหลือ เมื่อเงินบ้านอายุไม่พอใช้

สรรหามาเล่า

- 20** สัมพันธ์ฉันใด เมื่อรักมีเงื่อนไขเข้ามาเกี่ยวพัน
22 เมื่อความสัมพันธ์จบลงที่คำว่า หย่า
เริ่มต้นอย่างไร
23 ความสัมพันธ์ที่ดี ที่ไม่ต้องพูดกันมาก

พิมพ์เขียวชีวิต

- 24** ที่มาชื่อคอลัมน์ “พิมพ์เขียวชีวิต”
25 เป็นเมียฝรั่ง ทำไมยังต้องทำงาน

สุขภาพกายใจ

- 26** วัฒนธรรมการดื่มชาในสยามประเทศ

สาระน่ารู้

- 27** Long Covid คือโรคอะไร?
28 ฉีดวัคซีน ป้องกันโควิด
29 R₀ Wert คืออะไร
29 สุภาษิตคำพังเพยเยอรมัน (มัน มัน)

หญิงไทย

- 4** บทบรรณาธิการ และสารจากประธาน
30 ถามมา ตอบไป
31 ปฏิทินกิจกรรม

บทบรรณาธิการ

สวัสดีค่ะ เพื่อนผู้อ่านวารสารรวงข้าวทุกท่าน



ปีนี้เป็นปีที่ความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่าง **ไทยกับสวิส ครบรอบ 90 ปี** เป็นเรื่องน่ายินดียิ่ง สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบิร์น เป็นแม่งานใหญ่จัดงานเฉลิมฉลองในครั้งนี้ **และดิฉันได้รับเกียรติสัมภาษณ์ ท่านเอกอัครราชทูต นายจักรี ศรีชนะ ผ่านโปรแกรม ZOOM** นำเรื่องราวที่ได้พูดคุยกับท่านทูตมาฝาก และขอเชิญชวนพวกเราเข้าร่วมกันเป็นส่วนหนึ่งของการเฉลิมฉลองในครั้งนี้ด้วยนะคะ ในฉบับนี้มีหลายเรื่อง หลายแนวที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ไปติดตามกันอ่านนะคะ

และปีที่แล้วทั้งปี จนถึงไตรมาสแรก ของปีพุทธศักราช 2564 นี้ พวกเราจึงต้องเผชิญกับเรื่องราวการติดเชื้อไวรัสโควิด-19 กันอยู่ เราจึงนำเรื่องราวเกี่ยวกับ Long Covid คือโรคอะไร ปัจจัยการระบาดของโรคโควิด -19 เป็นอย่างไร และการฉีดวัคซีน ป้องกันโควิด-19 ที่ออกมาใช้แล้วนั้น ใครบ้างจะได้รับก่อน เพราะยังมีในจำนวนจำกัดอยู่ เพราะฉะนั้นการปฏิบัติตามหลักสุขอนามัยยังจำเป็นนะคะ

จากแบบสอบถามที่เราส่งไปให้สมาชิก 258 คน ได้รับการส่งกลับมาเพียง 52 คน คิดเป็น 20% เท่านั้น ผลการประเมินพบว่า ความพึงพอใจในภาพรวมของวารสาร สมาชิก 61% พึงพอใจอย่างยิ่ง และ 31% พึงพอใจมาก และสมาชิก 73% บอกว่าเป็นรูปแบบที่ถนัดอยู่ในขณะนี้แล้ว 19% บอกว่าได้ทั้งรูปเล่ม และ E-Book ส่วนอีก 8% บอกว่าเป็นชอบ E-Book ส่วนคอลัมน์ที่ชอบมากที่สุดคือ กฎหมายน่ารู้ ได้คะแนนไป 43 % เราก็จะทำตามความประสงค์ของเสียงส่วนใหญ่ค่ะ และ**จัดเพิ่มให้อีก 2 คอลัมน์ คือ คอลัมน์พิมพ์เขียวชีวิต และสำนวน/สุภาษิตเยอรมัน (มันมัน)** ตามคำแนะนำว่าอยากให้หลากหลายมากขึ้น เป็นอย่างไรลองอ่านกันดู เรายินดีรับคำติชมเสมอค่ะ

สมาคมขอขอบคุณทุกคนที่ส่งแบบสอบถามกลับมา รวมทั้งความคิดเห็น คำแนะนำที่มีคุณค่ามากๆ สำหรับคนทำงาน ส่วนท่านใดที่ยังไม่ได้ส่งก็ส่งกลับมาได้ตลอดนะคะ เราจะนำผลทั้งหมดแจ้งให้สมาชิกทราบในวันประชุมสามัญค่ะ จึงขอเชิญชวนพวกเราเข้าร่วมประชุมสามัญประจำปี ในวันอาทิตย์ที่ 16 พ.ค. มา ณ โอกาสนี้ด้วยนะคะ เราเตรียมสิ่งดี มีประโยชน์ในการใช้ชีวิตอยู่ที่นี่ไว้ให้ท่านแน่นอนค่ะ แล้วพบกันนะคะ....

กุกาป ไทโพธิ์ (saipopoo@gmx.ch)

Kukap Saipoo



สารจากประธาน

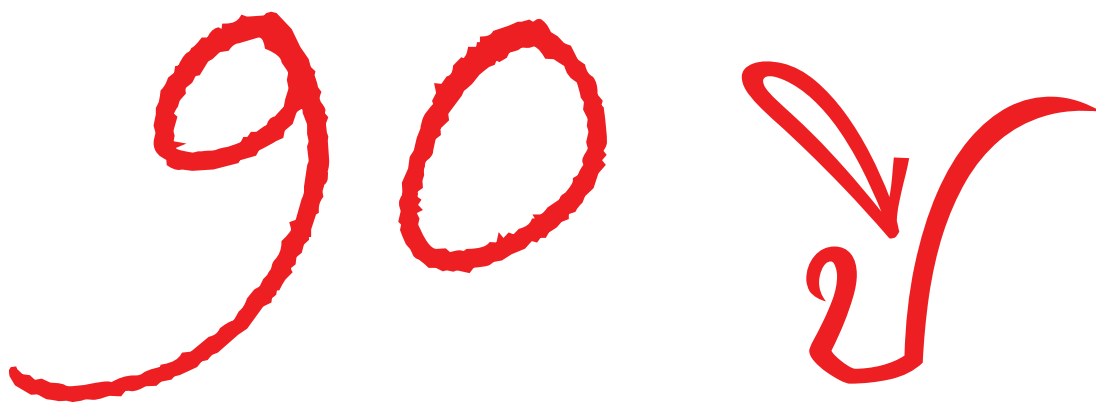
สวัสดีค่ะเพื่อนสมาชิกและผู้อ่านทุกคน

ความจริงหนึ่งที่เรายังคงได้เผชิญ คือ ความเปลี่ยนแปลง ความไม่แน่นอน จากที่เคยอิสระ จะไปไหนก็ได้ แวะไปทางโน้น ไปทางนี้ พบปะสังสรรค์ เพลิดเพลินใจ จะเดินทางข้ามน้ำข้ามฟ้า ไกลแค่ไหน ไม่ใช่ปัญหา แต่เวลานี้ แม้ไปกราบ ไปหาพ่อแม่ ไปเยี่ยมญาติ ก็มีข้อจำกัด ที่เคยจับต้องตัวเป็นๆ ก็ใช้แค่แต่มองภาพ ด้วยอาศัยนวัตกรรม ที่วิ่งแข่งการหมุนของโลกกลมๆ ลูกนี้ แต่นวัตกรรมทั้งหลาย จะช่วยเราให้รอดพ้นภัยทุกข์ทางกายทางใจได้หรือไม่ ถ้าเห็นทุกอย่างติดขัด ขัดข้อง ไม่ได้ดังใจ ทั้งในบ้าน นอกบ้าน การงาน เศรษฐกิจ ที่ไม่เหมือนเดิม สาเหตุใหญ่ที่กระทบไปทุกมุมโลก คือการแพร่ระบาดของเชื้อโควิด-19 ที่ขยายไปหลายสายพันธุ์อย่างรวดเร็ว มีผู้ติดเชื้อแล้วมากกว่าร้อยล้านคน คร่าชีวิตคนไปแล้วมากกว่าสองล้านห้าแสนคน (2 มีนาคม 2021) และยังคงหยุดไม่ได้

ความหวังของทุกคน คือ วัคซีน ที่ผู้ผลิตเร่งค้นคว้าทดสอบประสิทธิภาพให้ใช้ได้เร็วที่สุด หนึ่งปีที่ผ่านมา ก็เริ่มนำออกมาใช้ได้แล้ว ประชาชนจำนวนมากยังสองจิตสองใจ ว่าเราจะเป็นหนูทดลองไหม แม้ผู้นำประเทศต่างก็ให้ความมั่นใจว่าเชื่อถือได้ คนบนโลกนี้มีจำนวนมากมาย การตัดสินใจต้องใช้ลำดับความสำคัญ ความเสี่ยงของคนที่จะสัมผัสและรับเชื้อไวรัสนี้ ก็ไม่มีใครบอกได้ว่า วัคซีนจะมาถึงตัวเราได้เมื่อไร

ระหว่างที่รอวัคซีนทางโลก ก็ใช้วัคซีนทางธรรม กันไปก่อนนี้ เพื่อทางรอดจากการเห็นทุกข์ และเข้าใจสิ่งที่เกิดขึ้นนั้น ขอให้เพื่อนๆ ทุกคน ปลอดภัย โศกโรคภัย ทั้งปวง ส่งกำลังใจให้กันและกันนะคะ

คุณ ใจดี



บทสัมภาษณ์

เอกอัครราชทูต จักรี ศรีชวณะ



เรื่อง การสถาปนาความสัมพันธ์ ทางการทูตไทย-สวิส ครบ 90 ปี

เมื่อวันที่ 3 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2564 สมาคมหญิงไทยฯ ได้รับเกียรติให้สัมภาษณ์ เอกอัครราชทูต ณ กรุงเบิร์น นายจักรี ศรีชวณะ ซึ่งได้รับคำแนะนำและการประสานงานการสัมภาษณ์จากที่ปรึกษา คุณพศิกา ตามประทีป พรประเสริฐ พวกเราขอขอบพระคุณมา ณ โอกาสนี้ด้วยนะคะ

สำหรับการสัมภาษณ์ท่านเอกอัครราชทูตในครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์ เพื่อประชาสัมพันธ์ให้สมาชิก ได้ทราบเกี่ยวกับการเฉลิมฉลองความสัมพันธ์ครบ 90 ปี การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างประเทศไทย กับประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ผ่านวารสารรวงข้าวฉบับนี้ ซึ่งกุหลาบ ไทโรพ็ญ์ บรรณาธิการวารสารรวงข้าว ทำหน้าที่เป็นตัวแทนในการสัมภาษณ์ออนไลน์ ผ่านโปรแกรม ZOOM

บทสัมภาษณ์นี้มีเนื้อหาเกี่ยวกับ ความเป็นมาของความสัมพันธ์จากอดีตถึงปัจจุบัน กิจกรรมที่กำลังดำเนินการอยู่ และที่จะมีขึ้นตลอดปีนี้ และความเป็นไปในอนาคตเพื่อเสริมสร้างความสัมพันธ์อันดีนี้ให้ยั่งยืนนานต่อไป ไปติดตามอ่านกันได้เลยค่ะ

กุหลาบ : ก่อนถามเรื่องความสัมพันธ์ทางการทูต ขอเรียนถามท่านทูตว่า ท่านมาประจำการดูแลชาวไทย ในสวิตเซอร์แลนด์ ตั้งแต่เมื่อไหร่คะ

เอกอัครราชทูต จักรี : ก่อนที่จะตอบคำถาม ผมขอถือโอกาสนี้สวัสดีปีใหม่ มายังพวกเราทุกคนด้วย เพราะสถานการณ์โควิดทำให้เราไม่ได้พบปะกันเลย จึงขอส่งความสุข ความปรารถนาดี มายังสมาชิก และพี่น้องชาวไทยทุกคน ขอให้ปีนี้ปีที่ดีขึ้น โรคภัยแคล้วคลาด มีสุขภาพกายใจแข็งแรง มีกำลังใจ กาย ทำกิจกรรมต่อไปนะคะ ผมมาประจำการอยู่ที่สวิส จะครบ 3 ปีในเดือนมีนาคมที่จะถึงนี้ เวลาผ่านไปเร็วมาก แต่เป็นเวลา 3 ปีที่มีความสุข โดยเฉพาะเวลาที่ลงพื้นที่ พบปะ เยี่ยมเยียน พี่น้องชาวไทยตามที่ต่างๆ ในสวิตเซอร์แลนด์ ปีที่ผ่านมา ผมอดอัดมาก เพราะไม่ค่อยได้ไปไหนครับ เราก็ต้องใช้สื่อออนไลน์ทั้งหลาย แต่ก็เหมือนกับการที่ได้พบกันตัวเป็นๆ นะครับ

กุหลาบ : ขอให้ท่านเล่าถึงภาพรวมความสัมพันธ์ไทย-สวิส ตั้งแต่ปี

พ.ศ.2474 - 2564 (ค.ศ.1931 - 2021)

ว่ามีการพัฒนาความสัมพันธ์อย่างไร และสิ่งใดเป็นจุดเด่นในความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศคะ



เครดิตเจ้าของภาพ สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบิร์น

ทางการทูตระหว่างไทยกับสมาพันธรัฐสวิส นี่คือที่มาของการนับ

ครบปีที่ 90

โดยปกติเมื่อมีการสถาปนาลงนามแล้ว ธรรมเนียมปฏิบัติคือ ทั้งสองประเทศจะตั้งสถานทูตระหว่างกัน ในเมืองหลวงของประเทศนั้นๆ แต่ยังไม่พร้อม จึงให้สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงปารีส เป็นผู้ดูแลความสัมพันธ์กับสวิส และตั้งแต่ปี พ.ศ. 2475 มีเอกอัครราชทูต ที่ประจำการที่ปารีส แต่ดูแลความสัมพันธ์ระหว่างไทย-สวิส ทั้งหมด 4 คน จนกระทั่งปี พ.ศ. 2491 รัฐบาลไทยจัดตั้งสถานราชทูตไทย ณ กรุงเบิร์น ขึ้น และมีทูตไทยคนแรกในสวิตเซอร์แลนด์ จนถึงบัดนี้ มีเอกอัครราชทูตมาประจำแล้ว 25 คน ผมเป็นคนี่ 25 ที่ปารีส 4 คน รวม 29 คน ที่ดูแลความสัมพันธ์ไทย-สวิส

สำหรับจุดเด่นของความสัมพันธ์ในสายตาของผมที่เห็นเด่นชัด ก็คือ ความสัมพันธ์ที่มีประชาชนเป็นศูนย์กลาง เพราะมนุษย์ เป็นสัตว์สังคม ที่จะต้องมีการติดต่อสัมพันธ์กัน ไม่ว่าด้านใดๆ มีคน ประชาชน เป็นตัวดำเนินเรื่อง เพราะฉะนั้นสิ่งที่เราเน้นในการเฉลิมฉลองความสัมพันธ์นี้ก็คือ ความสำคัญของประชาชน ในฐานะที่เป็นศูนย์กลาง ความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศนี้ ตั้งแต่ระดับประชาชนทั่วไป พระมหากษัตริย์ ผู้นำ ประมุขของประเทศ เราจะเห็นได้จากประวัติศาสตร์ที่ผ่านมา รัชกาลที่ 5 ก็ได้เสด็จมาเยือนสวิตเซอร์แลนด์ถึง 2 ครั้ง ในหลวงรัชกาลที่ 8 และ 9 ก็ทรงมาพำนักร ใช้ชีวิต ศึกษาเล่าเรียน ที่สวิสเป็นเวลานานถึง 18 ปี และรัชกาลปัจจุบันก็ได้เสด็จมาเยือนหลายครั้ง สำหรับสถาบันพระมหากษัตริย์เราเห็นได้ชัดมาก ส่วนภาคประชาชนก็ต้องอธิบาย เห็นชัดเจนว่า ประชาชนทั้งสองฝ่าย มีการแลกเปลี่ยน ไปมาหาสู่กันอย่างไร ไปจนถึงมีความสัมพันธ์ที่ลึกซึ้ง ระหว่างกัน มาก่อร่างสร้างตัวที่นี่ ตัวผู้สัมภาษณ์เองก็เป็นหนึ่งในนั้น (ยิ้ม..) จึงเป็นที่เข้าใจได้ทีเดียว จุดเด่นของความสัมพันธ์ของสองประเทศก็คือ มีประชาชนเป็นศูนย์กลางครับ

กุหลาบ : การเฉลิมฉลองครบรอบ 90 ปีในครั้งนี้
สถานเอกอัครราชทูต เป็นแม่ข่ายใหญ่ในการจัด
กิจกรรม อยากทราบว่ากิจกรรมที่จะจัดให้มีขึ้นนี้ ใน
ระดับประเทศ และระดับชุมชนไทย-สวิส มีอะไรบ้าง และ
แต่ละกิจกรรมจัดอย่างไรคะ

เอกอัครราชทูต จักร : โดยปกติในการดำเนินความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน เมื่อครบวาระโอกาสสำคัญๆ ในที่นี้เมื่อความสัมพันธ์ครบ ที่ลงท้ายด้วยสิบ เช่น 10, 20, 30 ปี และ 90 ปีนี้ เป็นโอกาสที่ดีในการเฉลิมฉลองกัน เราเริ่มคิดวางแผนกันตั้งแต่ปีที่แล้วว่า จะจัดกิจกรรมอะไรบ้างระหว่างที่คิดปีที่แล้ว เหตุการณ์โควิด-19 ยังไม่เกิด พอเกิดเราก็ต้องปรับแผนพอสมควร ตอนนี้เรายังปรับอยู่ ปรับตลอดตามสถานการณ์ ว่าจะเอื้ออำนวยมัย ดูว่า

เอกอัครราชทูต จักร : ต้องบอกว่าจริงๆ แล้วความสัมพันธ์ของสองประเทศ มีมานานมากกว่านั้นครับ จากหลักฐานทางประวัติศาสตร์ความสัมพันธ์นี้ มีมาประมาณ 370 ปีแล้ว ถ้าพวกเราพอรู้เรื่องราวประวัติศาสตร์ ฝรั่งเศสชาติ ที่เดินทางไปถึงเมืองไทย หรือสยามในขณะนั้น ส่วนใหญ่เป็นพวกนักบวช หรือผู้สอนศาสนา เข้าไปเผยแพร่ศาสนา ก่อน และคนสวิสกลุ่มแรกที่เดินทางไปเมืองสยาม คือคณะบาทหลวง ผู้สอนศาสนา นิกายโรมันคาทอลิก จากรัฐฟรีบูร์ก (Fribourg) เรียกได้ว่า นี่คือจุดเริ่มต้นของการรู้จักซึ่งกันและกัน ซึ่งตอนนั้นผมก็ไม่แน่ใจว่า บรรพบุรุษของเราจะแยกได้ไหมว่า นี่มาจากประเทศนั้นะ อาจจะเรียกกรวมๆ กันว่า ฝรั่งเศส นั่นคือการรู้จักกันด้วยเรื่องการเข้าไปเผยแพร่ศาสนา และต่อมาก็เรื่องการค้า เพราะแน่นอนสมัยก่อนการเดินทางไปยังดินแดนใหม่ๆ ก็ด้วยทางเรือ ซึ่งมีคนหลากหลายในเรือ รวมทั้งพ่อค้าด้วย ความสัมพันธ์ก็ค่อยๆ พัฒนาขึ้นเรื่อยๆ และการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญ คือช่วงในหลวงรัชกาลที่ 5 เพราะเป็นช่วงที่เปิดรับวิทยาการต่างๆ จากต่างชาติ ที่ไปเมืองไทย ซึ่งทำให้ไทยเราก็อมีความก้าวหน้า ทันสมัยในหลายๆ เรื่อง จนมาถึงปี พ.ศ. 2474 หรือ ค.ศ. 1931 ที่เราทูตถึงกัน ภาษาทางการทูตก็คือ ได้มีการลงนามในสนธิสัญญาสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างกัน นี่ก็จุดเริ่มต้นที่มีหลักฐาน การลงนามในเอกสาร และต่อมาเมื่อวันที่ 28 พฤษภาคม พ.ศ. 2474 ทั้งสองฝ่ายได้ลงนามยอมในสนธิสัญญาไมตรี และการค้ากันขึ้น จึงถือให้วันดังกล่าวเป็นวันสถาปนาความสัมพันธ์

สถานการณ์ค่อยๆ ดีขึ้น และมีความหวังว่าเราจะจัดได้ และหวังให้ทุกภาคส่วนมีส่วนร่วมในกิจกรรม โดยเฉพาะคนไทยในสวิส

โดยเราได้แบ่ง โครงการต่าง ๆ เป็นส่วนๆ ในส่วนแรกนี้ เรียกว่า ส่วนที่เป็นทางการ ดำเนินการระหว่างรัฐบาลต่อรัฐบาล โดยจะมีการแลกเปลี่ยนสาสน์แสดงความยินดีระหว่างรัฐมนตรีต่างประเทศของทั้งสองฝ่าย ซึ่งเป็นแนวปฏิบัติทางการทูต ที่ต่างแสดงอัธยาศัยไมตรีซึ่งกันและกัน ซึ่งจะส่งผ่านมาทางสถานเอกอัครราชทูต ส่วนกิจกรรมอื่นๆ ในสวิส เราก็ได้เตรียมแผนการจัดงานเลี้ยงรับรอง ที่กรุงเบิร์น เมืองหลวง แต่ยังเป็นแผนที่เรายังต้องเฝ้าลุ้นว่าจะเป็นไปได้ไหม แต่กำหนดวันไว้คือ วันที่ 28 พฤษภาคม ซึ่งเป็นวันที่ได้ลงนามกัน ซึ่งเราถือว่าเป็นวันครบรอบ 90 ปีอย่างแท้จริง เราจะเชิญตัวแทนของรัฐบาลสวิส เข้ามาร่วมเป็นแขกเกียรตินิยมของเรา ถ้าเราสามารถจัดได้ในจำนวนหลักร้อยคน ก็คิดว่างานนี้จะเกิดขึ้นครับ นอกจากนั้นก็ยังมีเรื่องของความสัมพันธ์ทางวิชาการ ที่เกี่ยวข้องกับเรื่องความสัมพันธ์ระหว่างสวิตเซอร์แลนด์ กับประเทศไทย เราก็มีแผนสำรองไว้ ถ้าการจัดสัมมนาเต็มรูปแบบเป็นไปได้ไม่ได้ เราก็จะจัดแบบออนไลน์ เพราะเดี๋ยวนี้การเสวนาออนไลน์ ไม่ได้เป็นเรื่องแปลกใหม่แล้ว อย่างที่ผมกับคุณกุหลาบนั่งสนทนากันนี้ก็เกิดขึ้นได้ ให้ผู้เข้าร่วมสัมมนาได้รับรู้ รับทราบเกี่ยวกับ ความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ ในแง่มุมต่างๆ

กุหลาบ : ไม่ทราบว่ามีใครบ้างคะ ที่สามารถเข้าร่วมสัมมนาได้

เอกอัครราชทูต จักริ : ถ้าเป็นการสัมมนาออนไลน์ เราก็เปิดกว้างเลย ใครที่สนใจก็ลงทะเบียนเข้าร่วมสัมมนาได้ แต่ถ้าเป็นการสัมมนาเต็มรูปแบบ ก็อาจต้องดูเรื่องสถานที่ ความสามารถในการรองรับผู้เข้าร่วม หรือว่าถ้ายังเข้มงวดเรื่องจำนวนคนที่สามารถรวมกลุ่มกันได้อยู่ เราก็ต้องเลือกว่าจะเชิญใครบ้าง ถ้ามาเจอกันตัวเป็นๆ ได้ เราก็อยากให้เป็นแบบนั้น

ระดับทางการอีกอย่างหนึ่ง ก็คือการจัดทำแสดงปีที่ระลึก ทั้งสองฝ่าย คือ ไปรษณีย์สวิส และไปรษณีย์ไทย จะร่วมกันทำแสดงปีที่ระลึกขึ้นมาฝ่ายละ 2 ดวง และจะแลกเปลี่ยนกัน ซึ่งเป็นเรื่องที่น่าดีใจ มีหลายคนเล่าให้ผมฟังว่า การทำแสดงปีลักษณะแบบนี้ ในประเทศนี้เกิดขึ้นยากมาก คนสวิสที่ผมเล่าให้ฟัง เขาก็ตกใจนะ ว่าเราทำได้อย่างไร เพราะเขารู้ว่า ปกติมันยากนะ ก็อาจจะเป็นโชค เป็นบุญ เป็นอะไรก็แล้วแต่ ที่ฝ่ายสวิสเขาเห็นพ้องด้วย การเตรียมการในรายละเอียด ถ้าไม่มีอะไรเปลี่ยนแปลง ก็ จะเปิดตัวแสดงปีได้ในเดือนพฤศจิกายนปีนี้ ก็ยังอยู่ในช่วงของการ

เฉลิมฉลองอยู่ ผมขอถือโอกาสประชาสัมพันธ์ ให้สมาชิกทราบกันล่วงหน้า ว่าเราอาจจะมีโอกาสได้สนับสนุน อุดหนุน แสดงปีที่ระลึก ผมเข้าใจว่า เขาคงจะไม่ได้ทำจำนวนมากมายอะไรมาก

สำหรับกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับประชาชน สถานทูตได้เตรียมไว้เน้นในเรื่องของศิลปะ วัฒนธรรม งานแรก ที่เตรียมไว้คือ นิทรรศการศิลปะสีน้ำไทย - สวิสมาสเตอร์ออนไลน์ เนื่องจากผมได้รู้จักคุณธัญพร เป็นศิลปินสีน้ำ ชาวไทย ที่อาศัยอยู่ในเมืองซูริก และเป็นประธานสมาคมสีน้ำโลก เราอยากให้ศิลปินไทยได้มาโชว์ผลงาน ให้คนไทยได้รู้จัก และแน่นอนต้องมีศิลปินชาวสวิสด้วย แล้วศิลปินทั้งสองฝ่าย ก็ นำผลงานของตัวเองมาแสดง เพราะเรายังแสดงเต็มรูปแบบไม่ได้ เราก็แสดงออนไลน์ ซึ่งจะเป็นการจัดครั้งแรก ก็ขอให้ติดตามกันว่า จะเปิดห้องนิทรรศการออนไลน์เมื่อไหร่ ส่วนหนึ่งของงานนี้ ผมอยากสะท้อนให้เห็นความสามารถของไทยในสวิส ซึ่งมีอยู่หลากหลายมาก ซึ่งหลายๆ ท่านอาจไม่มีเวทีให้แสดง เพื่อให้พวกเราคนไทยด้วยกัน ได้ร่วมชื่นชมสนับสนุนกัน เป็นเรื่องที่ดี ที่สวยงาม และอาจเป็นโอกาสให้คนที่รักศิลปะหลายๆ คน ที่ไม่รู้ว่าจะเริ่มที่ไหน ซึ่งศิลปินก็ รับสอนด้วย

อีกกิจกรรมก็ยังเป็นด้านศิลปะ นั่นคือ คอนเสิร์ตออนไลน์ ผมถือว่าเป็นมิติใหม่ ในวงการ ที่เป็นนักดนตรีไทย และสวิส แต่ละคนก็เล่นเครื่องดนตรีที่ตัวเองถนัด ที่บ้านของตัวเอง แต่เล่นเพลงเดียวกัน นี่ก็คือสิ่งที่ผมค้นพบว่า มีเด็กไทยมาเรียนด้านดนตรีที่สวิสนี้มากมาย น้องคนที่ผมรู้จัก เขาเรียนจบแล้ว กลับเมืองไทยไปแล้ว แต่ยังมีเพื่อนทั้งไทย และสวิสอยู่ที่นี่ ผมให้โจทย์เขาไปว่า ให้ไปรวมวงกันมา มอบหนึ่งเวทีให้ร่วมกันแสดงคอนเสิร์ต ก็คิดว่าเร็วๆ นี้เช่นกัน คอยติดตามรับชม รับฟังกัน

ต่อไปขอชมมามาที่กลุ่มเยาวชนลูกครึ่งที่อยู่ที่นี่ ผมได้คุยกับสมาคมครูไทยในสวิตเซอร์แลนด์ไปแล้ว ให้ช่วยจัดการประกวดภาพวาด ขอให้พ่อแม่ผู้ปกครอง ช่วยสนับสนุนบุตรหลานของท่าน ให้ส่งผลงานเข้าประกวด เป็นภาพที่สะท้อนความรู้สึกของเด็ก เยาวชน ที่มีต่อความสัมพันธ์ของสองประเทศ ตัวเด็กเองก็เกิดมาในสองวัฒนธรรม ซึ่งอาจจะเข้าใจยากสำหรับเด็ก แต่ผมว่าพ่อแม่ และครูจะ ช่วยอธิบายให้เด็กสื่อออกมาทางภาพวาดได้

สำหรับภาคประชาชนที่เป็นแฟน Facebook เราก็เชิญชวนให้เล่าเรื่อง ทั้งบทความ หรือภาพเล่าเรื่อง เปิดให้พวกเราเข้าร่วมได้ตลอดทั้งปี ผมก็ขอเชิญชวน ให้พวกเรามีส่วนร่วมนะ คนไทยเราเล่าเรื่องเก่ง แต่ทำไมไม่ค่อยเขียนเข้ามาเล่า ขอให้เขียนกันเข้ามาเยอะครับ เราจะได้เห็นแง่มุมต่างๆ ได้รู้ว่ามีคนไทย อยู่ตรงนั้น ตรงนี้ ทำอะไรกันบ้าง และจะมี

บทความทยอยลงเรื่อยๆ ในเว็บไซต์พิเศษเพื่อการนี้โดยเฉพาะ ซึ่งมีหลายบทความลงแล้ว ขอให้ติดตามกันไม่ว่าจะเป็น เรื่องของเด็กลูกครึ่งไทย น้องเจนจิราที่เป็นนักกีฬาแบดมินตันทีมชาติสวิส รายนี้ผมก็รู้จักโดยบังเอิญ ก็คิดว่าจะทำอะไร เพื่อช่วยเผยแพร่ศักยภาพของน้อง ให้เป็นที่รู้จัก เพื่อเป็นแรงบันดาลใจให้กับเด็กๆ รุ่นใหม่ เพราะสิ่งนี้เป็นแบบอย่างที่ดี หรือให้พวกเราได้ชื่นชม สนับสนุนเด็กไทยที่มีความสามารถเหล่านี้

กุหลาบ : สถานเอกอัครราชทูต คำจาร่วมกับหน่วยงานไทย เช่น คณะผู้แทนถาวรไทยประจำสหประชาชาติ สถานเอกอัครราชทูตต่างๆ อย่างไรบ้าง

เอกอัครราชทูต จักร : จริงๆ ต้องบอกว่า งานนี้สถานทูตเป็นหน่วยงานใหญ่ ส่วนหน่วยงานอื่นๆ นั้นเราก็เชิญชวนให้เป็นเจ้าภาพร่วม ในโอกาสต่างๆ เท่านั้น เพราะหน่วยงานอื่นๆ ที่กล่าวมานั้น ท่านก็มีหน้าที่หลักของท่านที่ต้องรับผิดชอบอยู่มากแล้ว เราก็ขอให้ช่วยกันประชาสัมพันธ์ บอกเล่าต่อๆ กัน หรือสำนักงานไหน ต้องการจัดกิจกรรมใด เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรมที่สถานทูตจัด ก็ยินดี สถานทูตก็ให้โจทย์ไปแล้ว แต่ตอนนี้ก็ยังเงียบๆ อยู่ครับ

กุหลาบ : ท่านเล่าว่าสมาคมครูไทย จัดประกวดวาดภาพ ส่วนสมาคมหญิงไทยจะจัดแกะสลัก แล้วชมรม สมาคมอื่นๆ จะจัดกิจกรรมอะไรกันบ้างคะ

เอกอัครราชทูต จักร : จริงๆ ผมก็เชิญชวนไปทุกสมาคม ชมรมนะครับ แต่ก็ยังเงียบกันอยู่ ผมให้โจทย์ไปง่าย ๆ ว่า ไม่จำเป็นต้องไปคิดค้นอะไรใหม่ๆ หรือพิเศษหรอก ให้ทำอะไรที่เราทำอยู่แล้วนี่แหละ แต่อยากให้เพิ่มอีกมิติ คือ เชิญชวนคนสวิส ให้มีส่วนร่วมในกิจกรรมนั้นๆ เพื่อให้เห็นถึงความสัมพันธ์ของสองฝ่าย ยกตัวอย่างง่ายๆ เช่น เราจัดประกวดอะไรสักอย่าง เมื่อก่อนเชิญผมไปมอบรางวัล ตอนนี้ แทนที่จะเป็นผม ก็ไปเชิญนายอำเภอ หรือนายกเทศมนตรี ของหมู่บ้านที่เราอยู่มา มอบรางวัล มาดูการแสดง มากินอาหารของเรา อะไรแบบนี้ แค่นี้เอง ไม่ต้องคิดอะไรเยอะ คิดอะไรที่มันยาก ผมว่าแค่นี้ก็แสดงให้เห็นแล้วแหละ ว่าเราได้ร่วมกันสองฝ่าย ไม่ต้องคิดมากเรื่องเงิน ว่าไม่มีเงินจะทำได้ยังไง เรื่องแบบนี้ไม่ต้องใช้เงินเลย

กุหลาบ : เป็นไปได้ไหมคะว่า บางทีเราอาจไม่แน่ใจเรื่องวัฒนธรรมของสวิส จึงขอนำเข้าคำถามนี้ว่า ท่านคิดว่าควรทำอย่างไร เพื่อการเข้าถึงวัฒนธรรมของแต่ละฝ่าย

เอกอัครราชทูต จักร : ผมคิดว่าจริงๆ แล้ว เราเข้าถึงวัฒนธรรมของสวิสแล้ว โดยที่เราไม่รู้ตัว เพราะพูดถึงชุมชนไทยที่ใช้ชีวิตอยู่ในประเทศนี้ เราซึมซับวัฒนธรรมเขาไปแล้ว เช่น ตอนนี้เราก็น่าจะเริ่มตรงต่อเวลาแล้ว เราต้องเข้าคิวเป็นแล้ว เป็นต้น คนสวิสเองผมก็คิดว่า เขาก็ซึมซับวัฒนธรรมไทยไปแล้ว คนใกล้ตัวเราเนี่ยะแน่นอนพูดภาษาไทยได้บ้างแหละ ไหว้ได้ กินอาหารไทยได้ ผลอๆ ก็ทำอาหารไทยเป็น

แล้วบางส่วน พูดได้ว่า เราต่างรับวัฒนธรรมของแต่ละฝ่ายอยู่ตลอดเวลาโดยไม่รู้ตัว แต่ประเด็นที่เราควรทำความเข้าใจให้ถูกต้องนี้ต่างหากเป็นสิ่งที่สำคัญ เพราะผมถือว่าคนไทยทุกคน เป็นทูตวัฒนธรรม เรามีโอกาสที่จะได้ถ่ายทอดความเป็นไทย วัฒนธรรมไทยให้กับครอบครัวอยู่แล้ว ไม่ว่าจะเป็นเรื่องภาษา อาหาร บางคนไปถึงเรื่องศาสนาด้วยซ้ำ พาสามีหรือภรรยาเข้าวัด นี่เป็นการถ่ายทอดทางวัฒนธรรมแล้ว แต่เราควรที่จะถ่ายทอดในสิ่งที่ถูกต้อง อย่างเช่น ฝรั่งไปเมืองไทยโดนหลอก ก็ด้วยเหตุที่เขาไม่เข้าใจ เช่น ถูกหลอกให้พูดภาษาที่ไม่ควรพูด หลอกให้กินอาหารที่แสลง ซึ่งสิ่งเหล่านี้ต่างหาก เป็นสิ่งที่เราควรระมัดระวัง พวกเราในฐานะทูตวัฒนธรรม จึงจำเป็นต้องเข้าใจ ถ่ายทอด และเผยแพร่ ในสิ่งที่ถูกต้อง พาไปวัดก็ต้องทำความเข้าใจนะ ผมพูดเสมอว่า ฝรั่งที่เขาไปวัดเนี่ยะ เขาไม่รู้ไหมว่าไปเพื่ออะไร ไม่ใช่ว่าถูกหลอกให้ไป หรือไปซบถให้ แล้วก็ไปนั่งแบบไม่เข้าใจ นี่คือการไม่ทำให้เขาเข้าใจ แล้วปล่อยให้เขาไปตีความเอง มันอาจผิดเพี้ยนไปได้เยอะ ยกตัวอย่างง่ายๆ เช่น เขาอาจจะไม่เข้าใจว่าทำไม อาหารเยอะแยะ มากมายมหาศาลปานนั้น ในมุมมองของคนบางวัฒนธรรม เขาอาจจะบอกนี่เป็นอะไรที่ฟุ่มเฟือย สรุ่ยสร้อย ทั้งขวางหรือเปล่า ผมเชื่อว่า ถ้าใครมีคำถามนี้ในใจ แล้วไม่มีใครอธิบายให้เขาฟัง เขาก็คิดอย่างนั้นนะ หรือการเข้าไปสวนมนต์ นั่งสมาธิ นั่งหลับตาเฉยๆ มันได้ประโยชน์อะไร สิ่งเหล่านี้ต่างหากที่เราต้องระมัดระวัง ในการถ่ายทอด เผยแพร่ ไม่ใช่สามืออย่างเดียว ลูกด้วย ซึ่งเป็นอีกเรื่องหนึ่ง ซึ่งการอธิบายให้เด็กฟัง ก็ไม่เหมือนอธิบายให้ผู้ใหญ่ฟัง

กุหลาบ : คะ แล้วท่านคิดว่า ควรทำอย่างไร ให้ลูกหลานไทยในสวิส รู้ซึ้งถึงคุณค่าของความเป็นไทย เพื่อเชื่อมโยงสายสัมพันธ์กับเมืองไทย อันเป็นเมืองแม่คะ

เอกอัครราชทูต จักร : ผมคิดว่าเรื่องนี้ ครอบครัวมีความสำคัญมากครับ ในการปลูกฝัง ชี้นำอธิบาย แต่ตัวเราเอง ผู้อธิบายต้องเข้าใจอย่างถูกต้องซะก่อน และผมเชื่อว่าแต่ละคนจะมีวิธี มีเทคนิคในการอธิบาย ซึ่งไม่มีแบบแผนตายตัวหรอก ว่าจะต้องพูดอย่างไร สิ่งสำคัญ คือ เราต้องชัดเจนก่อน ที่จะอธิบาย บางเรื่องเราต้องไปหาความรู้เพิ่มเติมจากผู้รู้จริง คงไม่ไปถามกูเกิ้ลซะทีเดียว คงต้องหาความรู้จากหลายแหล่ง เพราะกูเกิ้ลก็มีทั้งบวกและลบนะครับ นอกจากครอบครัวแล้ว วัดก็เป็นอีกสถานที่หนึ่ง ที่มีส่วนในการปลูกฝังในเรื่อง ค่านิยม วัฒนธรรม ความเป็นไทยในด้านศาสนา โดยเฉพาะเด็กผู้ชาย เพราะเขามีโอกาสไปบวชเรียนที่วัดอยู่ เท่าที่ผมเห็น และรวมทั้งสิ่งที่สมาคมทั้งหลายทำอยู่ โดยเฉพาะสมาคมที่มีโรงเรียนสอนภาษาไทย สิ่งนี้ชัดเจนมาก ครูก็จะเป็นคนคลอเคลียกลุ่มหนึ่ง ที่มีบทบาทสำคัญในการปลูกฝัง ถ่ายทอดความเป็นไทยให้เด็กๆ เพราะแน่นอนบางครอบครัว พ่อแม่พูดไม่ฟัง ต้องให้ครูพูด ไม่รู้ที่นี้เป็นไหนนะ แต่ที่เมืองไทยเป็นแบบนี้ก็มีให้เห็น หรือไม่ต้องให้เพื่อนพูด เพราะฉะนั้นก็เหมือนกัน ครูก็ต้องรู้และเข้าใจประเด็นที่จะพูดให้ชัดเจนซะก่อน ที่จะไปพูดให้เด็กฟังให้ไหมครับ เพราะตรงนี้สำคัญ เพราะเด็กเขาก็มีเพื่อน ซึ่งเป็นเด็กอีกวัฒนธรรม ถ้าเขานำสิ่งที่รับรู้มา ไปบอกเพื่อนต่อ แล้วถ้าต้นทางผิด ก็จะพาดพิงกันไปใหญ่ จริงมั๊ยครับ นี่เป็นเรื่องสำคัญที่ต้องระมัดระวัง

กุหลาบ : มาถึงเรื่องเกี่ยวกับสวิสบ้างและคะว่า สวิตเซอร์แลนด์ในสายตาของท่านเป็นอย่างไร

เอกอัครราชทูต จักร : ครับสำหรับผมซึ่งมาอยู่ไม่นาน เหมือนกับพวกเราที่อยู่กันมาเป็นสิบปีนะ ผมคิดว่าสวิสเป็นประเทศเล็กๆ ที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัวหลายๆ เรื่อง ไม่ว่าจะเป็นเรื่อง ภาษา มีทั้งความแพงอยู่ในตัว แต่ในขณะเดียวกันก็มี ธรรมชาติ มีคุณภาพชีวิต ที่ไม่ต้องลงทุน ไม่ต้องเสียเงิน ซึ่งอาจจะหายากจากประเทศอื่นนะ โดยเฉพาะอย่างยิ่งบ้านเรา

สำหรับคนที่อยู่ในเมืองใหญ่ ที่หาธรรมชาติได้ยาก อย่างเช่นที่กรุงเทพฯ มองไปทางไหนก็มีแต่ตึก มองขึ้นฟ้า ก็แทบไม่เห็นฟ้าแล้ว เพราะมีรถไฟฟ้าพาดอยู่ข้างบน ในขณะที่สวิส เรามองออกไปแค่นอกหน้าต่าง ไม่ต้องทำอะไรเลยนะ เรามองเห็นธรรมชาติ ความสวยงามของโลกแล้ว ที่คนอีกมากมายไม่เห็น ซึ่งสิ่งเหล่านี้ไม่ต้องซื้อหา สำหรับตัวผมเอง ที่นี้เป็นชีวิตที่มีความสุข ถึงแม้ค่าครองชีพจะแพงสุดๆ แต่ก็มีสิ่ง ที่สร้างความสุขให้เรา โดยไม่ต้องเสียเงิน

อีกด้านหนึ่งคือ สวิสถึงแม้จะเล็ก แต่อุดมสมบูรณ์ไปด้วยความรู้ วิทยาการทั้งหลาย มีมหาวิทยาลัยที่ดี ครูที่เก่ง สิ่งที่ดีๆ สวิสมี จะเป็นประโยชน์ต่อโลกในระยะยาว และเป็นประเทศที่เปิดโอกาสให้คน ซึ่งเป็นสิ่งที่น่าชื่นชม เป็นประเทศที่เหมาะสมกับคนชอบใช้ชีวิตเรียบง่าย สมถะ ในความคิดผม ในที่สุดบั้นปลายของชีวิต เราจะต้องการชีวิตแบบนี้กันหรือเปล่าผมไม่แน่ใจ แต่สำหรับผมเองในที่สุดคนเรา ก็ต้องกลับคืนสู่ธรรมชาติ ในช่วงต้นของชีวิต เราอาจต้องทำมาหากิน สร้างเนื้อสร้างตัว แต่เมื่อถึงจุดหนึ่ง เราจะต้องการความสงบ เรียบง่าย โหยหาธรรมชาติ ซึ่งที่สวิส มีให้ นี่ถ้าถูกกว่านี้ คนจะมาอีกมหาศาลเลย สำหรับผมที่ได้มาอยู่ในระยะสั้นๆ ผมได้ซึมซับสิ่งเหล่านี้ เข้าตัวขึ้นมา โดยเฉพาะวันอาทิตย์ โอ้โฮ มันเป็นอะไรที่มีความสุข คือมันเงียบ สงบ ทำให้ผมรู้สึก ว่า ผมได้อยู่กับตัวเองได้อย่างสบายๆ นี่คือจุดเด่นที่สวิสมี แต่สำหรับคนที่ชอบแสงสีเสียง ก็อาจจะไม่ชอบนะ

สำหรับคนสวิสเท่าที่ผมสัมผัส ก็เป็นคนเฟรนด์ลี่ และเป็นคนไม่มีวาระซ่อนเร้น ไม่ค่อยได้ยินเรื่องการแบ่งแยกเหยียดผิว เขามองคนในฐานะที่เป็นเพื่อนมนุษย์ แต่อันนี้ผมไม่กล้าพูดร้อยเปอร์เซ็นต์ เพราะผมใช้เวลาอยู่ที่นี่น้อย คนที่อยู่มานานอาจมีข้อโต้แย้งก็ได้ แต่ผมมองในภาพรวมว่า คนที่นี้อยู่กับธรรมชาติ ไม่ต้องไปแก่งแย่ง ความเครียดก็ไม่เกิด ก็อาจทำให้จิตใจดีหรือเปล่า อันนี้เป็นความคิดเห็นส่วนตัวนะ

กุหลาบ : คะ มาถึงคำถามสุดท้ายแล้วคะ หลังจากความสัมพันธไทย-สวิส 90 ปี ผ่านไป ท่านทูตมีความสัมพันธ์กับชุมชนไทยในสวิส 3 ปี ท่านมีอะไรอยากแนะนำให้พวกเราสานต่อ เพื่อประโยชน์สูงสุดของทั้งสองประเทศ (อาหารไทยก็อร่อยแล้ว แวดไทยก็ต้องแล้ว ยังมีอะไรอีกไหมคะ)

เอกอัครราชทูต จักร : จริงๆ ผมพูดอยู่เสมอ นะครับว่า ผมภูมิใจชุมชนไทยในสวิสมาก เป็นชุมชนที่เข้มแข็ง เคารพในกฎกติกา ระเบียบ ไม่สร้างปัญหา อันนี้มองในภาพรวมนะครับ (เพราะอาจมีบางคนบอกว่า ปัญหาก็มี) ด้วยเหตุนี้ทำให้คนไทยไปที่ไหน ก็เป็นที่รัก ที่ชื่นชม ของสังคมสวิส ที่อยู่รอบตัว เราไปอยู่ในชุมชนไหน ก็มีแต่เพื่อน มีแต่คนรัก เนื่องจากความโอบอ้อมอารี มีน้ำใจ เมตตา ซึ่งเป็นลักษณะเฉพาะของคนไทย ส่วนคนไทยที่ทำงาน เท่าที่ผมทราบก็เป็นแรงงานคุณภาพ ขยัน อดทน ทุ่มเท เป็นที่รักของนายจ้าง ของเพื่อนร่วมงาน นอกจากนั้นผู้ที่ประกอบอาชีพที่เป็นสัญลักษณ์ของเรา อย่างที่กุหลาบพูด ทั้งงานเกี่ยวกับอาหาร การนวดไทย เราก็คงต้องเน้นย้ำกันว่า ต้องรักษาความเป็นไทยที่แท้จริงกับอาชีพนั้นๆ ไว้แน่นอนเราก็ต้องเจอกับความท้าทาย อย่างคนที่อยู่ในวงการอาหาร ก็อาจถูกท้าทายจากอาหารของคนอื่นๆ หรือคนที่แอบอ้างเอาชื่อไทย ไปทำให้เสียหายเป็นชื่อไทย แต่พอเข้าไปจริง ๆ ไม่ใช่ สิ่งนี้เราต้องช่วยกัน ทั้งสมาคมอาหารไทย หรือคนที่ทำร้านอาหารไทย ก็อย่าอ่อนไหวไปกับกระแสเหล่านี้ อาหารไทยเป็นอย่างไร

2021

ก็ต้องเป็นอย่างนั้น ไม่ใช่อาหารไทยตามใจลูกค้า ก็คงพูดไม่ได้เต็มปากว่า นี่คืออาหารไทย ส่วนคนที่ทำร้านนวด ร้านสปาที่มีความท้าทายแน่ๆ อยู่แล้ว โดยที่เราเข้าใจกันดีว่านั่นคืออะไร ซึ่งเราต้องยืนหยัด เข้มแข็ง ยึดมั่นในความถูกต้อง ในความเป็นไทยแท้ๆ ของเรา อย่าโอนอ่อนไปกับสิ่งยั่วยวน ที่เป็นผลกระทบ

แต่ที่สำคัญที่สุด ผมอยากให้คนไทยทุกคนที่อยู่ในสวิส มีความรัก ความปรารถนาดี ให้กันและกัน เราทำกันอยู่แล้ว แต่อยากให้ขยายวงออกไปกว้างขึ้น ได้เชื่อมต่อกัน ใครที่ยังมีโลกส่วนตัวสูงอยู่ ก็อยากให้เปิดออกมามีเครือข่าย ร่วมกิจกรรมกับสมาคม ชมรมต่างๆ ที่มีอยู่มากมาย ซึ่งล้วนแต่มีเจตนาดีต่อสังคมไทย สังคมสวิสทั้งนั้น ออกมาทำสิ่งที่มีประโยชน์ มาสร้างพลังของสังคมไทย และแน่นอนที่สุด ถ้ามีโอกาส ก็อยากให้ตอบแทนแผ่นดินสวิสคืนไปบ้าง เรามาอาศัยอยู่บนผืนแผ่นดินนี้ ที่เรารู้ว่าเป็นบ้านหลังที่สองของเรา หลายคนพูดอย่างนั้น

เพราะฉะนั้นเราก็ควรทำประโยชน์ให้กับบ้านหลังนี้ด้วย โดยใช้ความเป็นคนไทยของเราที่แหละ ซึ่งเรามีต้นทุนสูงมาก เดินไปเจอคนสวิส บอกว่าเราเป็นคนไทยส่วนใหญ่เขารู้จักเมืองไทย ในแง่มุมที่ดี แต่ก็แน่นอน มีคนสวิสหลายคนไม่รู้จักประเทศไทย ก็เรานี้แหละที่ต้องทำให้เขารู้จัก คนไทยที่ดี ในฐานะทูตวัฒนธรรมให้คนสวิสรู้จักประเทศไทยมากขึ้น ทำอะไรดีๆ ตอบแทนแผ่นดินสวิส ซึ่งเราก็ทำอยู่แล้ว

และ สุดท้ายอยากเน้นให้คนไทย มีความรัก ความสามัคคี ระหว่างกัน

อยากเห็น เป็นความฝันอย่างหนึ่งเลยนะ ที่เห็นคนไทยทั้งประเทศสวิส เชื่อมโยงกันหมด รู้จักกันหมด พูดชื่อมาปั๊บ รู้เลยว่าคนนี้อยู่ตรงนั้น คนนั้นอยู่ตรงนี้ คนนี้ทำอะไร เพราะสิ่งเหล่านี้จะแสดงให้เห็นในยามวิกฤติที่ผ่านมา คนไทยช่วยกัน คนนั้นไม่สบาย คนนี้ออกจากบ้านไม่ได้ ก็มีการนำอาหารไปแขวนให้ที่บ้านบ้าน เอายา เอาหน้ากากอนามัยไปให้ ซึ่งสิ่งเหล่านี้ ผมเชื่อว่ามันไม่ได้เกิดขึ้นทั่วปณะ และมันก็ไม่ได้เกิดขึ้นด้วยสถานการณ์บังคับหรืออะไร มันเป็นเรื่องที่อยู่ในจิตสำนึกของเรา ที่ถูกปลูกฝังมา อยู่ในสายเลือดว่า คนไทยต้องไม่ทิ้งกันนะ เพราะฉะนั้นถ้าเรารวมกันได้ มีเครือข่ายที่ดี ชักพากันไปในทางที่ดี ทำประโยชน์ ทำในสิ่งที่ดี ออกห่างจากสิ่งที่ไม่ดีบ้าง แล้วใช้ชีวิตอย่างมีความสุข อย่างคนที่มียุทธศาสตร์สูง ในประเทศนี้ เราไปไหนมาไหน ไม่มีใครตั้งข้อรังเกียจเรา

นี่คนไทย ต้องหนีให้ไกล มันไม่ใช่ ซึ่งจริงๆ มีแต่คนวิ่งเข้าหา เธอทำกับข้าวไทยให้ฉันกินหน่อย สอนฉันหน่อย นวดให้ฉันหน่อย สิ่งเหล่านี้อยู่รอบตัวเราเลยนะ ขึ้นอยู่กับว่า เราจะใช้ทุกวินาทีให้มีประโยชน์หรือเปล่า เปิดตัวออกมา ร่วมกิจกรรมกับสมาคม ชมรม ไปวัดบ้าง ติดตามข้อมูลข่าวสารบ้าง นี่เป็นความฝันที่อยากเห็นสิ่งเหล่านี้เกิดขึ้น ซึ่งผมเชื่อว่าทุกคนทำได้ ถ้าเราลองถุกคิดนิดนึง ว่าสิ่งเหล่านี้ไม่ได้ยากเลย เดียวนี้สะดวกจะตาย อยู่บ้านแบบนี้ ก็คุยกันได้แล้ว ไม่เห็นต้องออกไปไหนเลย คุยกันสัก 10-15 นาที ก็ได้แล้ว ช่วยคลายเหงา สำหรับคนที่ขี้เหงา การคุยกันเกิดความรู้ เกิดปัญญา บางเรื่องเราไม่รู้ เราไม่รู้ บางเรื่องเราไม่รู้ เราไม่รู้ ได้แลกเปลี่ยนกัน ทั้งเรื่องดี และเรื่องไม่ดีที่เกิดขึ้นว่า ไม่ควรทำนะ นี่คือนี่ที่ผมอยากฝากไว้ครับ

**บทสรุป : จากการที่ได้พูดคุยกับ
ท่านในช่วงเวลาประมาณ 1.30 ชั่วโมง
ทำให้ตัวหน่อเองได้ถุกคิดหลายๆ เรื่อง
จากมุมมองของผู้ใหญ่ และคิดว่า
สมาชิกของเรา เมื่อได้อ่านก็จะได้รับ
รู้ ทำความเข้าใจกับสิ่งที่ท่านให้ข้อคิด
กับพวกเราและคะ**

ท้ายนี้...ขอกราบขอบพระคุณท่าน
เอกอัครราชทูต จักรี ศรีชวนะ เป็นอย่างมาก
ที่ให้เกียรติสมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย และ
ตัวหน่อเอง ที่ได้มานั่งพูดคุยกับท่านในวันนี้คะ
และสำหรับท่านใด ต้องการชมวิดีโอการ
สัมภาษณ์ ก็สามารถดูได้ที่

<https://youtu.be/W4wYedbLM9w>

และหากพี่น้องสมาชิกสนใจเข้าไปชม
อ่านเรื่องราว ผลงาน และรายละเอียดต่างๆ ของ
การเฉลิมฉลองในโอกาสนี้ ก็สามารถเข้าไป
ติดตามได้ที่

<https://thaiswiss90years.org/>

<https://www.facebook.com/thaiswiss90years>

กฎหมาย



ต้องรู้ ก่อน สร้างบ้าน

เจ้าของบ้าน

กับเจ้าของที่ดิน

ชื่อไม่ตรงกัน สรุปลแล้วบ้านเป็นของใคร ?

ใครที่กำลังคิดจะสร้างบ้าน หรือมีบ้านอยู่แล้ว ไม่ว่าจะป็นทรัพย์สินดั้งเดิมที่เป็นมรดกตกทอดมา คุณเคยตรวจสอบดูก่อนหรือไม่ ว่าบ้านที่คุณอยู่อาศัย หรือลงทุนสร้างมา และมีชื่อเป็นเจ้าบ้าน ตั้งอยู่บนที่ดินของคุณเองหรือเปล่า ถ้าคำตอบข้างบนว่า “ใช่” ก็คงไม่มีปัญหาอะไร แต่ถ้าในกรณีเจ้าของบ้าน และเจ้าของที่ดินมีชื่อไม่ตรงกันล่ะ จะทำอย่างไร แล้วบ้านของเราจะตกเป็นของเจ้าของที่ดินหรือไม่ หากคำตอบได้จากบทความนี้

ส่วนใหญ่ปัญหาโลกแตกนี้ จะเกิดขึ้นได้หลายกรณี แต่ปัญหาที่พบบ่อยที่สุดคือ กรณีที่เจ้าของบ้านไปสร้างบ้าน ในที่ดินที่เป็นมรดกตกทอด หรือมีการไปสร้างบ้านบนที่ดินของคนอื่น อาจจะเป็นที่ดินของคุณพ่อ คุณแม่ หรือที่ดินของพี่ๆ น้องๆ ดังนั้นใครที่กำลังประสบกับปัญหาเหล่านี้ หรือกรณีอื่นๆ จากการไปสร้างบ้านบนที่ดินของคนอื่นก็ตาม สิ่งสำคัญที่จะต้องรู้ก็คือ หากเราไปสร้างบ้านบนที่ดินของคนอื่น บ้านก็จะกลายเป็นส่วนหนึ่งของที่ดินแปลงนั้นไปเลย

ผู้มีกรรมสิทธิ์ในตัวบ้าน จึงเป็น เจ้าของที่ดินดังกล่าว ถึงแม้เจ้าของบ้านจะมีชื่อเป็นเจ้าบ้านในทะเบียนราษฎรก็ตาม แต่ไม่ได้มีกรรมสิทธิ์ในบ้านหรือที่ดินแปลงนี้เลย

ดังนั้นหากคิดจะใช้งบประมาณ ในการสร้างบ้านสักหลัง สิ่งที่ดีที่สุดก็คือ ให้สร้างบ้านบนที่ดินของตนเอง เพราะหากเกิดปัญหา ไม่ว่าจะป็นการทะเลาะเบาะแว้งกัน หรือเจ้าของที่ดินต้องการขายที่ดิน สุดท้ายก็เป็นเราเองที่ต้องย้ายออก

อีกหนึ่งกรณีที่เป็นปัญหาก็คือ เจ้าของที่ดินต้องการจะขายที่ดิน แต่เจ้าของบ้านไม่ยอมย้ายออก กรณีนี้เจ้าของที่ดิน สามารถทำการขายที่ดินได้เลย และทำการฟ้องร้องให้เจ้าบ้านย้ายออก โดยอาจจะต้องเสียค่าขนย้ายให้กับเจ้าของบ้าน หรือวิธีที่ดีที่สุด คือเอาโฉนดที่ดินไปที่เขต พร้อมทะเบียนบ้านตัวจริง แล้วเปลี่ยนชื่อเจ้าบ้านให้เป็นชื่อเดียวกับเจ้าของที่ดิน

ส่วนอีกหนึ่งปัญหาสำหรับเจ้าของที่ดินที่พบเห็นกันได้มาก ก็คือ เจ้าของที่ดินปล่อยให้ผู้อื่น อาศัยอยู่บนที่ดิน โดยไม่มีสัญญาเช่า และให้ผู้ที่อาศัยอยู่นั้น เป็นเจ้าบ้านในทะเบียนบ้าน ซึ่งตรงนี้เจ้าของที่ดินอาจจะต้องการให้เจ้าบ้าน หรือเจ้าของบ้าน เป็นผู้ดูแลที่ดินให้ หรือด้วยเหตุผลอื่นใดก็ตาม หากเป็นที่ดินที่มีโฉนด เมื่อเวลาผ่านไปเกิน 10 ปี โดยที่เจ้าของที่ดินไม่ได้มาดูแลที่ดิน ที่มีเจ้าบ้านมาอยู่อาศัยเลย เจ้าของบ้านอาจจะใช้อ้างทางกฎหมายมาอ้างในการครอบครองปรปักษ์ เพื่อให้ได้กรรมสิทธิ์ในที่ดินจากเจ้าของที่ดินตัวจริงได้

ยิ่งถ้าหากเจ้าของที่ดินถือเอกสารสิทธิ ที่ดินเป็น นส.3 หรือนส.3 ก. แล้วเจ้าของบ้านมีการอ้างว่า ได้แย่งการครอบครองมาเป็นระยะเวลาเกิน 1 ปี โดยที่เจ้าของที่ดิน ไม่ได้มีการโต้แย้งหรือฟ้องร้องการอ้างสิทธิดังกล่าว เจ้าของที่ดินก็อาจจะเสียสิทธิการครอบครองที่ดินนั้นได้ เพราะฉะนั้นเจ้าของที่ดินหากมีความจำเป็นจะต้องให้ผู้อื่น หรือญาติก็ตาม มาอาศัยอยู่บนที่ดินของตัวเอง ก็ควรทำสัญญาเป็นลายลักษณ์อักษร และระบุให้ชัดเจนว่า ผู้ที่เข้ามาอาศัยบนที่ดินของตนเองนั้น อยู่ในฐานะผู้เช่า หรือเป็นเพียงเจ้าบ้าน หรืออย่างอื่น เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการครอบครองปรปักษ์...ป้องกันไว้ดีกว่าแก้ละคะ..



กักตัว แต่ ไม่ กักใจ

โดย ต้นข้าว

ฟังคล้ายๆเพลงเนอะ

“ขังตัว.. อย่าขังหัวใจดีกว่า...”

ใครทันฟังเพลงนี้บ้างเอ่ย แต่นี้ไม่ถึงขนาด

“ขัง” เขาเรียกให้ซอฟต์แวร์ลงมาหน่อยว่า

“กักตัว” นะ

ผู้ถูกกักตัว ให้ความยินยอมไปอยู่ในที่จำกัด หรือ
ที่ว่า สมครใจ เพื่อแลกกับการได้เข้าเมืองไทย

น่าจะเป็นประเทศเดียวในโลกใหม่ที่รัฐบาลจัดพื้นที่ควบคุมโรค โดย
ให้ผู้เดินทางเข้าประเทศไทย ต้องกักตัวในพื้นที่ ที่รัฐกำหนด
สำหรับคนไทยส่วนหนึ่งจะได้รับกักตัวฟรี และผู้ที่ไม่สามารถรอ
รับโควตาฟรี ซึ่งมีจำนวนจำกัด รวมทั้งชาวต่างชาติ จะต้องเสียค่า
ใช้จ่ายเอง โดยเลือกจากรายชื่อโรงแรมที่ทางรัฐกำหนด การระบอบ
ของไวรัสโควิด 19 ตั้งแต่ปลายเดือนมีนาคม 2563 ผู้ใดจะเดินทาง
เข้าราชอาณาจักรไทย จะต้องเข้าไปอยู่ในที่กักกัน 14 วันเต็มๆ โดยที่
วันแรกที่เข้าพักนับเป็นวันที่ 0 และวันที่ออกจากที่พักก็นับรวม
ใน 14 วันนั้น จึงต้องอยู่ในที่กักตัว รวม 15 คืน 16 วัน ด้วยประการ
ฉะนี้

การกักตัวในประเทศไทย ต้องเข้าไปอยู่ใน
สถานที่ ที่ทางรัฐบาลกำหนดให้ โดยทั่วไปคือ ที่โรงแรม
ที่มีให้ตั้งแต่ อยู่ฟรี กินฟรี ตรวจโรค (โควิด) ฟรี (เรียก
SQ = State Quarantine) จนถึงที่ต้องจ่ายค่าใช้จ่าย
เอง (ASQ = Alternativ State Quarantine) มีราคา
ตั้งแต่ สามหมื่นกว่าบาท ไปจนถึง มากกว่าหนึ่งแสน
บาท แล้วแต่ว่าต้องการโรงแรมกี่ดาว

การกักตัวที่รัฐจ่ายให้แก่คนไทย (เท่านั้น) มีโควตาจำกัด
ในแต่ละเที่ยวบินจากทั่วโลก ใครจำเป็นต้องเดินทางแต่ไม่ได้รับ
โควตา หรือที่เป็นชาวต่างชาติ ก็จำเป็นต้องเสียค่าใช้จ่ายเอง ซึ่ง
ต่างก็ร้องเออๆ ว่าแพงๆ แต่สำหรับ 15 คืน 16 วัน ที่ไม่ต้องทำ
อะไรเลย นอกจากกิน (มีอาหารให้วันละ 3 มื้อ) เพียงห้ามออกไปนอก
ห้อง ก็เดินวนๆ หรือนอนเล่นไป เพราะให้อยู่ห้องละหนึ่งคนเท่านั้น
ยกเว้นคู่สมรส หรือมีลูกเล็ก ที่ต้องอยู่กับพ่อแม่ กับรวมบริการ
ตรวจโรคไวรัส อย่างน้อย 2 ครั้ง ตรวจวัดอุณหภูมิและรายงาน
อาการ(เพื่อมีผดปกติ) อีกวันละครั้ง ถ้าอยู่แบบเสียดังค์ จะมี
พนักงานมาช่วยทำความสะอาดห้องพัก แต่ของรัฐที่ให้บริการฟรี
เขาให้ทำเอง ไม่มีใครเข้ามาห้องเราเด็ดขาด ต่างคนต่างก็กลัว
(โรค) ค่ะ

ที่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ หรือในยุโรป การกักตัว คือ
การอยู่ในบ้าน ดูแลตนเอง เพื่อที่จะให้คนอื่นปลอดภัย โดยที่เรา
จะไม่เป็นผู้แพร่เชื้อสู่คนอื่น เมื่อเราผ่านมาจากเขตพื้นที่สีแดง หรือ
ไปสัมผัสใกล้ชิดกับผู้ติดเชื้อ นั่นคือ ต้องรับผิดชอบต่อตนเอง
ไม่มีคนมาบังคับให้อยู่ในกรอบ ผลคือคนติดเชื้อกระจายรวดเร็ว
เพิ่มจำนวนขึ้นเรื่อยๆ จนกระทั่งหลายประเทศในยุโรป (ขณะเขียน
ปลายเดือนธันวาคม 2563) ต้อง lock down อีกครั้ง ขณะเดียวกัน
ในประเทศไทย ที่เริ่มเพิ่มเที่ยวบิน คนไทยจากต่างประเทศ และ
ให้นักท่องเที่ยวเข้าประเทศ แม้จะมีมาตรการการกักตัวที่เข้มงวด
ก็มีการนำเข้าผู้ติดเชื้อเพิ่มขึ้นทุกวัน แต่จำนวนผู้ติดเชื้อยังต่ำเมื่อ
เทียบกับประเทศอื่น อีกอย่างหนึ่ง คนไทยไม่ตื่น และเข้มงวดซึ่ง
กันและกัน เรื่องการใส่หน้ากากอนามัย (ประเทศอื่นมีประวัท ถ้า
ถูกบังคับให้ใส่หน้ากากอนามัย?)

จะไม่เล่าว่าก่อนเดินทางต้องเตรียมเอกสารอะไรบ้าง จึง
จะเข้าประเทศได้ ไม่ใช่ปัญหาใหญ่ สอบถามได้จากสถานทูตไทย
ทุกแห่ง ด่านนี้ง่ายมาก แต่ด่านที่ยากกว่าคือ เมื่อเข้าไปสถานที่
กักตัว เตรียมตัว เตรียมใจ หาข้อมูลไว้ก่อนเถิด ว่าทำอะไรให้
ผ่านบททดสอบนี้

กักตัว แต่ไม่กักใจ นั้นอย่างไรเล่า..... ลองนึกถึงภาพที่
ต้องอยู่ในที่จำกัด 15 คืน ถ้าสภาพจิตใจไม่ดี จะทุกข์ขนาดไหน คน
เราจะทุกข์ ส่วนใหญ่ก็เพราะ “ไม่ได้ตั้งใจ” จริงแท้ นี่แหละ คือ

เวลาที่เรจะได้ฝึก “ทำใจ”

เริ่มด้วยการ “บริหารเวลา” ที่มีเหลือเฟือ ออกไปเดินข้างนอกไม่ได้ พื้นที่จำกัด ถ้าไม่ได้เตรียมอุปกรณ์ออกกำลังไปด้วยก็เดินวนๆ เดินเร็ว เดินช้าตามกำลัง วิ่งอยู่กับที่ อูบสั จะกระโดดเสียงดัง ก็เกรงใจความสงบสุขของคนที่พักอยู่ในห้องชั้นล่าง แต่การอยู่ห้องแอร์นานๆ ขนาดนั้น ไม่ไหวมั้ง ปิดบังดีกว่า ยิ่งตอนออกกำลัง ปิดเฝ้ามเหมือนทำโยคะร้อนๆ ให้เหงื่อออกได้เต็มที่ เพื่อสุขภาพ ห้องส่วนใหญ่ไม่มีนอกชาน แต่หน้าต่างห้องบานใหญ่ๆ เปิดม่าน รับแดด นอนอาบแดดไปเลยจ้า เลือกได้ตามชอบ จะให้ร้อนขนาดไหน ตามเวลาแสงแดดเลย ช่วงแดดจัดๆ วัตอุณหภูมิได้ถึง 34-35 องศาทีเดียว มีมาส์คหน้าเตรียมไปด้วย ซิลลี่ เพิ่มขึ้น เปิดเพลง ฟังเสียงคลื่น แล้วหลับตา มโนภาพว่าอยู่ชายหาด พอได้อยู่ ฮาฮา มีหนังสือที่ชอบติดมือไปด้วยก็คือนะ ใครชอบงานฝีมือ ใส่ติดกระเป๋าไปด้วย มีเวลาเต็มที่ ได้งานเยอะเลย ไม่จู้จี้จุกจิก (มีอยู่ไม่กี่ช่อง ขึ้นกับโรงแรม และส่วนใหญ่โฆษณาเยอะมาก) จันเปิดยูทูบ อู๋ เนตของโรงแรม “ไม่ได้ตั้งใจ” ก็ซื้ออินเทอร์เน็ต 4G, 5G มีหลายบริษัทให้เลือก ความแรงของเน็ตและปริมาณการใช้ ตามราคาที่ย่อม มีเวลาได้โทรหรือแชทกับครอบครัวเพื่อนๆ ไม่มีคนขัดคอ เปิดกล้อง ได้เห็นหน้าเห็นตา คอยสนุกสนาน ไม่ต้องเหงาเลย และถ้าต้องทำงาน ก็จัดเป็น Home office ได้งานอีกต่างหาก กับใช้เวลานอนพักแต่ละคืนให้เต็มอิ่ม แล้วเวลาแห่งความสุขก็ผ่านไปอย่างรวดเร็ว ความสุขที่ไขว่คว้าหาเองได้ แล้วจะหาทุกซีให้ตัวเองเพื่ออะไร

มาถึงเรื่องอาหารการกินบ้าง เราได้ยินบ่อย “เรื่องกินเรื่องใหญ่ เรื่องตายเรื่องกลาง ตะรางเรื่องเล็ก” เหมือนข้าๆ นะ แต่ถึงเวลานั้น อาจไม่เข้าใจ ชีวิตประจำวันของเรา เมื่อหิว หรือได้เวลาอาหาร เราจะคิดว่า “กินอะไรดีนี่” แล้วเราก็ทำกิน ซื้อกิน สั่งมากิน “ได้ตั้งใจ” แต่ช่วงกักตัว โรงแรมจัดอาหาร “ตามใจเขา” (ในโรงแรมที่เสียเงิน อาจมีให้เลือกได้บางอย่าง) มาวางไว้ให้หน้าห้องพัก ตรงเวลาเป๊ะๆ วันละสามครั้ง ตามใจเขา แต่ (อาจ) ไม่ตรงใจเรา อาการ “ไม่ได้ตั้งใจ” จึงผุดขึ้น คราวนี้แหละ จะจัดการ “ใจ” อย่างไร โรงแรมบางแห่งยอมให้สั่งอาหารและของใช้ส่วนตัวได้ ภายในร้านค้าของโรงแรม หรือร้านค้าข้างนอก แต่ก็เหมือนเดินออกไปซื้อปิ้งเองใช้ปะ ฝึกสั่งของออนไลน์ไว้ด้วยก็ดี บางร้านบอกให้จ่ายเงินสด บางร้านให้ใช้บัตรเครดิต ก็เตรียมตัวกันไว้ทั้งสองอย่าง จะรอดปลอดภัย แล้วถ้าไม่มีทั้งสองอย่างนี้ละ จะทำไงดี มีญาติกับเพื่อนกัลยาณมิตรสละ แต่เมื่อออกไปแล้วก็ต้องไปใช้คืนกันบ้างแหละ

เหนืออื่นใด คือทำใจ “ไม่ได้ตั้งใจ” เกิดขึ้น ตั้งอยู่ ดับไป ให้เป็นธรรมดา มา “ปิ้ง” เป๊ปปเดียว แล้วให้แว๊บไปเลย แต่ถ้าไม่เตรียมตัวเตรียมใจ

ไว่ก่อน ก็ยากที่จะเห็นวัฏจักรนั้น เหมือนการว่ายน้ำ ต้องเรียนรู้ก่อน และฝึกด้วยตนเอง ถ้าไม่เคยฝึก ไม่เคยเรียนรู้ เหมือนถูกจับโยนลงน้ำ ครั้งแรก คนเดียวจริงๆ ไม่มีคนคอยกำกับ ไม่มีคนดูแล ก็คงตะเกียกตะกาย สำลักน้ำ ที่แย่น้อย จมน้ำตายอย่างโดดเดี่ยว จำนวนคนที่ต้องกักตัวเกือบๆ ปีที่ผ่านมา หลายหมื่นคน ก็รอดมาแล้วทั้งนั้น กายออกมาแล้ว แต่จิตใจ ขึ้นกับคนๆ นั้น ดูแลกาย แล้วดูแลใจด้วย นี่คือการประสบการณ์หนึ่งที่มีค่า ใครจะรู้ว่า การณ์ข้างหน้าจะเป็นอย่างไร แม้ว่าตามกฎเกิดขึ้น ตั้งอยู่ ดับไป ว่าทุกอย่างต้องดีขึ้น วันใดวันหนึ่งที่เราจะได้ใช้ชีวิตอย่างเคย ไปไหนอย่างที่ยากไป ได้ทำงานอย่างที่ยากทำ ไม่อยู่อย่างหวาดกลัว หวาดระแวง ทำให้นึกถึงครั้งที่กลุ่มนักฟุตบอลเยาวชน “หมูป่าอะคาเดมีแม่สาย” เข้าไปติดอยู่ในถ้ำหลวง ขุนน้ำนางนอน เชียงราย ติดอยู่ในถ้ำนานถึง 17 วัน ในที่แคบๆ มีดสนิท และขาดอาหาร ฉะนั้นที่เราถูกกักตัว พร้อมรับการบริการอำนวยความสะดวกครบทุกอย่าง ต้องเรียกว่า หุหุหุ มากกกกก...

ขอบคุณเวลาที่ดี 15 คืน 16 วัน ขอบคุณญาติมิตร กัลยาณมิตรที่ให้อกำลังใจ กำลังกาย (ส่งของกินของใช้มาเสริมพลัง) ขอขอบคุณรัฐบาล เจ้าหน้าที่ทุกคน ทุกหน่วยงาน ตั้งแต่ในสนามบิน ที่ตรวจสอบเอกสาร ผ่านเข้าเมือง เจ้าหน้าที่สาธารณสุข กองควบคุมโรค ตำรวจที่ดูแลการขนส่ง นำเข้าที่พัก เจ้าหน้าที่โรงแรมทุกแผนก ที่อำนวยความสะดวก ให้คนไทยจำนวนมากได้กลับบ้าน หรือแม้ชาวต่างชาติที่เข้าเมืองมาเพื่อครอบครัว เพื่อธุรกิจ หรือพักผ่อน ด้วยเหตุผลใดก็ตาม ทุกคนทำหน้าที่ของตน และต้องรับผิดชอบ เพื่อหยุดยั้งการแพร่ระบาดของเจ้าไวรัสโควิด -19

ขอให้ทุกคนรอดปลอดภัยจากโควิด และโรคร้ายทั้งปวง ให้บ้านเมืองกลับสู่ความสงบร่มเย็น เป็นปกติสุข ในเร็ววันด้วยเถิด...





เงินช่วยเหลือ ยามขาดแคลน: สิทธิและหน้าที่

เมื่อ

ความเป็น
อยู่ฝืดเคือง
ขัดสน ใน

สวิตเซอร์แลนด์ เราสามารถขอความช่วยเหลือได้ นั่นคือ สิทธิของเรา และแน่นอนเราก็มีหน้าที่ ที่ต้องรับผิดชอบด้วย ไปติดตามรายละเอียดกันค่ะ

คุณกำลังตกอยู่ในภาวะ ยากจนและขาดแคลน

ปัญหาความยากจน และขาดแคลนมีหลายสาเหตุ การตกงาน โรคภัยไข้เจ็บ สถานการณ์ต่างๆ ในครอบครัว ปัญหาส่วนตัว ปัญหาสิ่งแวดล้อม หรือการมีรายได้น้อยพอต่อการยังชีพ ปัจจัยเหล่านี้สามารถนำไปสู่ปัญหาความเดือดร้อนต่างๆ

ความช่วยเหลือทางด้านสังคมสงเคราะห์ ประกอบไปด้วยความช่วยเหลือในเรื่องส่วนตัว และการ

สนับสนุนทางการเงิน ช่วยเหลือเพิ่มเติม แก่ผู้ที่ไม่สามารถช่วยเหลือตนเองได้ หรืออยู่ในภาวะที่ขัดสนจริงๆ ความช่วยเหลือทางด้านสังคมสงเคราะห์ มีเป้าหมายที่จะช่วยให้บุคคลดังกล่าวพ้นจากสภาพความเดือดร้อน และสามารถดำเนินชีวิตด้วยลำแข้งของตนเองได้ต่อไป

□ **ความช่วยเหลือเรื่องส่วนตัว**
คือ การให้คำแนะนำให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับปัญหาที่ประสบในชีวิตประจำวัน หน่วยงานที่ให้ความช่วยเหลือ ทำหน้าที่ให้คำแนะนำอย่างมืออาชีพ และมีประสิทธิภาพ ผู้ที่มาขอรับความช่วยเหลือ มาด้วยความสมัครใจ และไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆ อาจแนะนำให้ไปติดต่อหน่วยงานอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องโดยตรง ซึ่งในบางกรณีอาจมีค่าใช้จ่ายตามมาได้

□ **การช่วยเหลือด้านการเงิน** เพื่อให้ผู้ที่เดือดร้อนได้รับเงินช่วยเหลืออย่างเพียงพอในการยังชีพขั้นพื้นฐาน บุคคลที่มีรายได้ไม่เพียงพอ ไม่มีทรัพย์สินหรือเงินออมสามารถยื่นเรื่องขอความช่วยเหลือด้านการเงิน กับหน่วยงานสังคมสงเคราะห์ได้ ทางหน่วยงานจะมีการตรวจสอบว่า บุคคลนั้นสมควรจะได้รับเงิน เพื่อนำไปใช้จ่ายในการยังชีพ ในการอยู่อาศัย ในการดูแลรักษาสุขภาพขั้นพื้นฐาน และรายจ่ายอื่นๆ ที่จำเป็นหรือไม่

การคำนวณเงินช่วยเหลือเพื่อ การเลี้ยงชีพขั้นต่ำ

การได้รับเงินสังคมสงเคราะห์ เพื่อการดำรงชีพ จะแยกพิจารณาเป็นกรณีๆ ไป โดยถือตามนโยบายของสภาสังคมสงเคราะห์แห่งประเทศไทยสวิตเซอร์แลนด์ SKOS (<http://richtlinien.skos.ch>)

MONY

หน่วยงานสังคมสงเคราะห์ จะทำงบประมาณรายรับรายจ่ายประจำเดือน ให้กับผู้มายื่นเรื่องขอเงินช่วยเหลือเป็นรายบุคคล ในงบประมาณ จะระบุถึงรายจ่ายที่จำเป็นจริงๆ และรายรับ (เช่นเงินเดือน เงินประกันสังคม เบี้ยบำนาญต่างๆ เงินค่าเลี้ยงดู เงินช่วยเหลือเด็ก ทุนการศึกษา เงินช่วยเหลือจากคู่ครองที่ไม่ได้จดทะเบียนสมรสกัน ฯลฯ) ส่วนต่างที่ได้จากการคำนวณรายรับทั้งหมด และรายจ่ายที่จำเป็น จะคิดเป็นเงินช่วยเหลือที่ทางสังคมสงเคราะห์ จะจ่ายให้ในแต่ละเดือน (เงินเดือนขั้นต่ำ)

สิทธิของคุณ

การคุ้มครองความเป็นอยู่

กฎหมายของสหพันธรัฐ และกฎหมายประจำรัฐชวริค กำหนดไว้ว่า ทุกคนมีสิทธิได้รับความช่วยเหลือในยามขาดแคลนการให้ความช่วยเหลือในรูปแบบอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับทางสังคมสงเคราะห์ จะกำหนดไว้เป็นกฎเกณฑ์ ในกฎหมาย และบทบัญญัติของรัฐชวริค

การรักษาความลับ

เจ้าหน้าที่ของหน่วยงานสังคมสงเคราะห์ ต้องปฏิบัติตามกฎในการรักษาความลับของทางหน่วยงาน และต้องจัดเก็บข้อมูลไว้เป็นความลับ การปกป้องข้อมูลดังกล่าวเป็นสิ่งที่เชื่อมั่นได้

การมีส่วนร่วมในการเสนอความคิดเห็น

สิทธิในการเสนอความคิดเห็น และสิทธิที่จะได้รับข้อมูลอย่างถูกต้องและเป็นธรรม ปัญหาที่คุณประสบอยู่ จะได้รับการรับฟัง และช่วยเหลือ

มาตรการในการส่งเสริมคุณภาพชีวิต

คุณมีสิทธิขอรับความช่วยเหลือ ในการวางแผนจัดการ กับชีวิตประจำวันของคุณ เพื่อให้สภาพชีวิตของคุณดีขึ้น ถ้าคุณเข้ารับการบูรณาการ เพื่อฝึกฝนทักษะงานเฉพาะด้าน คุณจะได้รับเงินสนับสนุนในส่วนนี้ และถ้าคุณมีงานทำ แต่ยังจำเป็นต้องได้รับความช่วยเหลือทางการเงินอยู่ คุณจะได้รับเงินเพิ่มเติม อีกจำนวนหนึ่งเพื่อใช้จ่ายได้อย่างอิสระ

คำตัดสินที่เป็นลายลักษณ์อักษร

คุณมีสิทธิขอเอกสารที่เป็นความเห็น หรือคำตัดสินของหน่วยงานสังคมสงเคราะห์ ในเรื่องเงินช่วยเหลือสนับสนุน เมื่อคุณไม่เห็นด้วยกับคำตัดสินดังกล่าว คุณสามารถคัดค้านทวงตงได้ การยื่นเรื่องคัดค้าน จะกระทำได้ที่ไหน อย่างไร และเมื่อไหร่ มีระบุไว้ในเอกสารคำตัดสิน

หน้าที่ ที่ต้องปฏิบัติ

การให้ข้อมูล และการให้ความร่วมมือ

คุณต้องยื่นข้อมูลอย่างละเอียด ถูกต้อง และเป็นจริงเกี่ยวกับรายรับต่างๆ ทรัพย์สิน และรายละเอียดส่วนตัวของคุณ ต่อเจ้าหน้าที่ เอกสารที่จำเป็น เช่น สัญญาเช่าต่างๆ บัตรประกันสุขภาพ เอกสารที่แจ้งรายละเอียดการจ่ายเงินเดือน คำตัดสินของศาล สรุปรายชื่อของบัญชีธนาคาร เป็นต้น จะต้องยื่นต่อเจ้าหน้าที่ และเมื่อมีการเปลี่ยนแปลงแก้ไข ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับเอกสารดังกล่าว คุณจะต้องรับรายงานให้เจ้าหน้าที่ทราบโดยทันที ก่อนที่จะมีการทวงถาม

การมีความคิดริเริ่มของตนเอง และการทำหน้าที่ตอบแทน

คุณต้องพยายามอย่างเต็มความสามารถ เพื่อให้สถานการณ์ส่วนตัว และทางด้านการเงินของคุณดีขึ้น ยกตัวอย่างเช่น การยอมรับตำแหน่งงานที่ได้รับ และไปเริ่มงานตามนัดหมาย ถ้าคุณปฏิเสธข้อเสนอดังกล่าว คุณอาจจะไม่ได้รับความช่วยเหลือจากสังคมสงเคราะห์ หน่วยงานสังคมสงเคราะห์อาจออกคำสั่งให้คุณ ทำในสิ่งที่จะช่วยพัฒนาสภาพชีวิตของคุณให้ดีขึ้น แต่ถ้าคุณไม่ปฏิบัติตาม คุณอาจได้รับเงินช่วยเหลือน้อยลง

การขอใช้เงินคืน

คุณต้องชำระเงินช่วยเหลือที่เคยได้รับคืน ให้แก่หน่วยงานสังคมสงเคราะห์ในกรณีนี้

- ได้รับเบี้ยบำนาญผู้สูงอายุ หรือเบี้ยประกันผู้ตกงาน หรือเงินสวัสดิการอื่นๆ ย้อนหลัง ในช่วงที่ยังได้รับเงินช่วยเหลือจากทางสังคมสงเคราะห์อยู่
- ในอนาคต เมื่อคุณมีฐานะทางการเงินดีขึ้น หรือดีมาก ๆ ยกตัวอย่างเช่น การได้รับมรดก การได้มาซึ่งทรัพย์สิน ได้รับเงินเดือนสูง หรือการถูกรางวัลตลอดเตอรี

คุณต้องจ่ายเงินคืน ในกรณีอื่นอีกเช่น

- ถ้าคุณให้ข้อมูลอันเป็นเท็จ หรือไม่ครบถ้วน ในระหว่างที่ได้รับเงินช่วยเหลือ
- เมื่อคุณนำเงินช่วยเหลือที่ได้รับ ไปใช้เพื่อวัตถุประสงค์อื่น อันเป็นสิ่งที่ไม่สมควร

ความช่วยเหลือจากญาติพี่น้อง

หน่วยงานสังคมสงเคราะห์มีหน้าที่ตรวจสอบว่า บิดา-มารดา บุตรหลาน และปู่ย่า-ตายายของคุณ มีฐานะทางการเงินเป็นอย่างไร ถ้ามีฐานะดีจะได้รับการติดต่อจากทางหน่วยงาน ญาติพี่น้องของคุณ มีหน้าที่ ส่งเงินช่วยเหลือให้คุณตามความเหมาะสม

ความผิดทางกฎหมายอาญา

ในกรณีที่ให้คุณให้ข้อมูลเท็จ ไม่ครบถ้วน หรือปิดบัง และมีเจตนาขอรับเงินช่วยเหลืออย่างไม่ถูกต้อง หน่วยงานสังคมสงเคราะห์จะแจ้งความดำเนินคดี เพื่อเอาผิดคุณ คุณอาจถูกตัดสิน โทษฐานโกงเงินช่วยเหลือจากทางสังคมสงเคราะห์ จำคุกสูงสุด 1 ปี หรือโทษปรับเป็นเงิน ตามมาตรา 148a ของประมวลกฎหมายอาญา

ถ้าคุณเป็นชาวต่างชาติที่ถูกตัดสินว่ากระทำความผิดในข้อหาดังกล่าว อาจจะเสียสิทธิ์ การพำนักในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ คุณอาจถูกเนรเทศ และถูกสั่งห้ามเดินทางเข้าประเทศเป็นระยะเวลา 5-15 ปี

ข้อมูลที่เป็นประโยชน์

ในยามที่คุณอยู่ในภาวะตกทุกข์ได้ยาก

- กรุณาติดต่อหน่วยงานสังคมสงเคราะห์ในทันที
- ทำการนัดหมายทางโทรศัพท์ กับหน่วยงานสังคมสงเคราะห์
- กรุณานำเอกสารทุกอย่างที่เกี่ยวข้องกับตัวคุณ เกี่ยวกับสภาพทางการเงินของคุณมาให้ครบ สำหรับการนัดหมายในครั้งแรก

โปรดทราบว่า

- การไปกู้ยืมเงินเป็นการส่วนตัว เพื่อนำมาใช้จ่ายในยามขัดสน จะยิ่งทำให้สถานการณ์แย่ไปกว่าเดิม อาจทำให้คุณมีหนี้สินเพิ่มขึ้น หน่วยงานสังคมสงเคราะห์จะให้ความช่วยเหลือคุณได้ดีกว่า
- กรุณาแจ้งให้เราทราบตั้งแต่การนัดหมายในครั้งแรก ถ้าคุณยังมีการติดต่อกับหน่วยงานอื่นๆ อยู่ (เช่น ศูนย์ให้ความช่วยเหลือเด็ก และเยาวชน kjz หน่วยงานคุ้มครองสิทธิเด็ก และผู้ใหญ่ KESB หน่วยงานประกันผู้ทุพพลภาพ IV Stelle หน่วยงานจัดหางาน RAV หน่วยงานเอกชนหรือสาธารณะต่างๆ ที่ให้คำแนะนำหรือช่วยเหลือ)

หน่วยงานสังคมสงเคราะห์ของฉันทันอยู่ที่ไหน? หน่วยงานให้บริการด้านสังคมสงเคราะห์ หรือหน่วยงานสังคมสงเคราะห์ประจำตำบลที่ท่านอาศัยอยู่ เป็นหน่วยงานที่คุณสามารถไปติดต่อได้โดยตรง หรือถ้าคุณมีข้อสงสัยสามารถสอบถามข้อมูลได้ที่หน่วยงานราชการส่วนท้องถิ่นในตำบลที่ท่านอยู่ ในเมืองซูริค กรุณาติดต่อศูนย์สังคมสงเคราะห์ใกล้บ้านท่าน

ข้อมูลต่างๆ เกี่ยวกับความช่วยเหลือทางด้านสังคมสงเคราะห์ สามารถค้นหาได้ทางอินเทอร์เน็ต

Sozialhilfe-Behördenhandbuch
des Kantons Zürich:
www.sozialhilfe.zh.ch

Sozialkonferenz Kanton Zürich:
www.zh-sozialkonferenz.ch
Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe:
www.skos.ch

เอกสารอ้างอิง
Herausgegeben von: Sozialkonferenz des
Kantons Zürich, Kantonales Sozialamt
Zürich 2018, Neuauflage
[https://www.zh-sozialkonferenz.ch/
in-not-geraten](https://www.zh-sozialkonferenz.ch/in-not-geraten)

แปลโดย รีสัน

การเปรียบเทียบใหม่

ที่มา: <https://www.beobachter.ch/gesetze-recht/rechtliche-neuerungen-was-ändert-sich-2021>
แปลเรียบเรียงโดย ฮันส์ และวีรณา พอร์เรอร์

สำหรับปี 2021

การป้องกันความรำคาญ จากการโทรเชิงพาณิชย์

โทรศัพท์ทุกเลขหมายที่ไม่ได้ลงทะเบียนไว้ในสมุดโทรศัพท์ จะได้รับการปฏิบัติเหมือน เลขหมายโทรศัพท์ที่มีเครื่องหมายดอกจันทน์ ซึ่งเลขหมายที่มีเครื่องหมายดอกจันทน์ เป็นเลขหมายที่จะไม่ถูกรบกวนจากการโทรเชิงพาณิชย์ เช่น โทรมาขายของ ขายประกัน เป็นต้น เริ่มจากเดือนกรกฎาคมเป็นต้นไป บริษัทที่ให้บริการหมายเลขโทรศัพท์ มีหน้าที่ปกป้องลูกค้า จากการโทรเชิงพาณิชย์ ด้วยการระบุนุ้เครื่องหมายดอกจันทน์ ในเลขหมายโทรศัพท์ที่จำหน่ายไป

ทางเลือกในการ รับพัสดุภัณฑ์ลง ทะเบียน ถ้าไม่ อยู่บ้าน

เมื่อก่อนถ้ามีจดหมาย หรือพัสดุส่งแบบลงทะเบียนมาให้เรา เราต้องเซ็นรับถึงจะรับจดหมายหรือพัสดุนั้นได้ แต่จากนี้ไป เราสามารถออกใบอนุญาตทางออนไลน์ได้แล้ว ถ้าจดหมายลงทะเบียน กำลังเดินทางไปส่งให้ผู้รับ ผู้รับสามารถให้บุ้ชไปรษณีย์ ใส่จดหมายลงทะเบียนพร้อมกับจดหมายธรรมดาในตู้จดหมายได้ ด้วยการทำอนุมัติทางออนไลน์ที่ "Meine Sendungen" ซึ่งให้บริการเฉพาะลูกค้า ที่มีล็อกอินกับ Swiss Post เท่านั้น โดยสมัครที่ <https://account.post.ch> กดเข้าไปที่ Registrieren แล้วก็กรอกข้อมูล ที่สำคัญ คือผู้รับต้องแจ้ง อนุญาตให้จัดส่งจดหมายลงทะเบียนได้ เป็นฉบับๆ ไป



การได้รับการชดเชยค่าเสียเวลาเมื่อใช้ระบบการขนส่งสาธารณะ

เมื่อก่อน การรถไฟ ต้องชำระค่าเสียเวลา เมื่อผู้โดยสารพลาดรถไฟเที่ยวสุดท้าย ไปยังจุดหมายปลายทาง จากนั้นไป การรถไฟต้องชำระค่าเสียเวลาในทุกกรณี ได้แก่ 25% ของค่าโดยสารเมื่อรอเสียเวลามากกว่า 1 ชั่วโมง และ 50% ของค่าโดยสารเมื่อเสียเวลามากกว่า 2 ชั่วโมง

ใครที่ดูแลผู้ป่วย หรือสมาชิกสูงอายุในครอบครัว ได้วันพักร้อนเพิ่ม

ตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2564 กฎหมายการจ้างงานอนุญาตให้ลาพักร้อนเพิ่มเติม สำหรับผู้ดูแลสมาชิกในครอบครัวดังต่อไปนี้

- ลาได้สูงสุดสามวัน ต่อ 1 ครั้ง
- ต่อปีสูงสุด 10 วัน

นอกจากนี้ยังวางแผนวันหยุด 14 สัปดาห์ สำหรับการดูแลเด็กที่ป่วยหนัก หรือเกิดอุบัติเหตุ ผ่านโครงการชดเชยรายได้ ซึ่งมีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 1 กรกฎาคม พ.ศ. 2564

ตกงานตอนอายุเยอะ: ยังคงสมาชิกภาพในกองทุนเงินสะสมจากการทำงาน (เสาที่ 2)

ใครที่อายุมากกว่า 55 ปี แล้วตกงาน คนนั้นยังสามารถเป็นสมาชิกของกองทุนเงินสะสมจากการทำงานเดิมได้ (เสาที่ 2 กองทุนสะสมจากการทำงาน) คุณมีสิทธิเช่นเดียวกับผู้ประกันตนรายอื่นๆ (ดอกเบี้ย อัตรากาลเปลี่ยนแปลง เงินบำนาญ)

AHV: ผู้สูงอายุที่มีคนมาดูแลที่บ้าน จะเพิ่มเงินบำนาญขั้นต่ำให้สูงขึ้น

การสนับสนุนทางการเงิน ในกรณีที่ผู้สูงอายุได้รับการดูแลที่บ้านโดยคู่สมรส ญาติๆ และคนที่ดูแลก็จะได้รับเงินค่าตอบแทนตามความหนักเบาของการดูแลด้วย คุชวิต (ที่ไม่ได้จดทะเบียนสมรส) จะได้รับสิทธิเช่นกัน หากทั้งคู่อาศัยอยู่ในบ้านเดียวกัน เป็นเวลาอย่างน้อย 5 ปี และเงินบำนาญ AHV / IV จะปรับตามค่าจ้างในปัจจุบัน ซึ่งเงินบำนาญขั้นต่ำเพิ่มขึ้น 10 ฟรังก์ คือ 1,195 ฟรังก์ต่อเดือน

ความช่วยเหลือ เมื่อเงินบำนาญ

Ergänzungsleistungen (EL) –
[FR: Prestations complémentaires]

ไม่พอใช้

เริ่มตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม 2021 เป็นต้นมา มีการปฏิรูปกฎหมายเกี่ยวกับการขอรับเงินช่วยเหลือ กรณีขาดแคลน (EL) สำหรับผู้รับเงินบำนาญ หรือเงินผู้ทุพพลภาพ (ผู้พิการ) ได้รับเงินเลี้ยงชีพต่ำกว่ามาตรฐานที่กำหนดและไม่มีสินทรัพย์อื่นๆ

ต่อไปนี้จะมีการพิจารณา และกฎเกณฑ์ที่เข้มงวดมากขึ้น ในการยื่นขอรับเงินช่วยเหลือ มาตรการใหม่ที่สำคัญ เช่น

- เพิ่มค่าเช่าที่อยู่อาศัยให้มากขึ้น
- เพิ่มการพิจารณาในสินทรัพย์ที่มีละเอียดมากขึ้น
- มีกฎใหม่ในการขอรับเงินช่วยเหลือ

กฎหมายใหม่ วางระเบียบในการคืนเงินช่วยเหลือ (ซึ่งไม่เคยมีมาก่อน) จะอธิบายรายละเอียดในขั้นตอนต่อไป

- ลดจำนวนสินทรัพย์ที่มีของผู้ขอเงินช่วยเหลือให้ต่ำลงไปอีก ลดจนเกือบจะไม่เหลืออะไรเลย
- กฎใหม่สำหรับค่าครองชีพของเด็ก
- จากรายได้ 80 เปอร์เซ็นต์ ของคู่สมรส ถ้าอีกฝ่ายยังทำงาน ให้เอามารวมกัน เพื่อทาง EL จะได้ไม่ต้องจ่ายมากให้อีกฝ่าย ซึ่งรับเงิน EL
- จ่ายค่าประกันสุขภาพตามความเป็นจริง (ก่อนกฎหมายใหม่ จะใช้ระบบเหมาจ่าย)
- ปรับปรุงในการคำนวณค่าใช้จ่ายสำหรับผู้รับเงินช่วยเหลือ EL ที่อยู่บ้านพักคนชรา

ระยะเวลาในการปรับอัตราค่ารับเงินช่วยเหลือ คือ 3 ปี สำหรับผู้รับเงินช่วยเหลือมาก่อนวันที่ 1 มกราคม 2021

ขอยกตัวอย่าง เช่น คุณ Muster เป็นผู้รับเงิน EL มาก่อนวันที่ 1 มกราคม 2021 และจำนวนเงินที่ได้รับมากกว่าจำนวนที่กฎหมายใหม่กำหนดให้ ทางรัฐบาลจะไม่ลดจำนวนเงินที่ได้รับนี้เป็นเวลา 3 ปี

สำหรับผู้ที่ได้รับเงิน EL ก่อนนั้น ได้น้อยกว่าที่กฎหมายใหม่กำหนดให้ ทางรัฐจะเพิ่มให้ตามกฎหมายใหม่กำหนด

ต่อจากนี้ไป ค่าเช่าที่อยู่อาศัยจะพิจารณาให้เป็นไป ตามอัตราค่าเช่าในเขตที่อยู่ และจำนวนสมาชิกที่อยู่ร่วมกัน

ตัวอย่าง อัตราค่าเช่าต่อเดือนตามกฎหมายใหม่ คือ เริ่ม 1 มกราคม 2021

จำนวนผู้อยู่อาศัย	Region 1	Region 2	Region 3	กฎหมายเก่า
1 คน	1370.-	1375.-	1210.-	1100.-
2 คน	1620.-	1520.-	1610.-	1250.-
3 คน	1800.-	1725.-	1610.-	1250.-
4 คน	1960.-	1875.-	1740.-	1250.-

Region 1 เขตตัวเมืองใหญ่ เช่น Bern, Basel, Geneve, Lausanne, Zürich

Region 2 เช่น Burgdorf, Bülach, Chur, Interlaken

Region 3 เช่น หมู่บ้านต่างๆ

ทางการแบ่งเขตออกเป็นมากกว่า 3000 เขต

กฎหมายใหม่ยังมีการปรับอัตราค่าเช่าให้ผู้ที่อยู่รวมกันหลายคน ที่เรียก Wohngemeinschaft (FR: Appartement partage)

	Region 1	Region 2	Region 3
1 คน แต่อยู่ร่วมกับผู้อื่น	810.-	787.50	730.-

สำหรับผู้พิการที่ใช้รถเข็น จะได้รับเงินเพิ่มขึ้นเป็นจำนวน 6000 ฟรังก์ต่อปี (กฎหมายเก่าให้ 3000 ฟรังก์ต่อปี)

จ่ายค่า Nebenkosten (FR: Coûts additionnelles) หมายถึง ค่าน้ำค่าไฟ ได้รับเพิ่มขึ้น

จ่ายค่า Heizkosten (FR: Frais de chauffage) คือ ค่าทำความร้อนก็ได้รับเพิ่มขึ้น

หมายความว่าผู้รับเงิน EL ซึ่งยังอาศัยอยู่ในบ้านของตัวเอง ก็จะได้รับเงินค่าน้ำค่าไฟ ค่าทำความร้อนนี้ด้วย

ในกรณีผู้รับเงิน EL เช่าที่อยู่อาศัย จ่ายค่าเช่าแต่ไม่รวมค่าทำความร้อน เนื่องจากมีเครื่องทำความร้อนของตัวเอง ก็จะได้รับเงินค่าทำความร้อนนี้ด้วย

เจ้าหน้าที่ จะคิดค่าใช้จ่ายสำหรับผู้รับเงิน EL อย่างรอบคอบ จะเห็นว่า แยกค่าใช้จ่ายออกเป็นหมวดหมู่มากมาย

ถ้าดูตารางเปรียบเทียบนี้ จะเห็นว่า ได้รับเงินส่วนนี้เพิ่มขึ้น ต่อปีนะคะ

เหมาจ่าย	กฎหมายใหม่	กฎหมายเก่า
Nebenkosten / Coûts additionnelles	2520.-	1680.-
Heizkosten / Frais de chauffage	1260.-	840.-

ก่อนยื่นขอใช้สิทธิรับเงินช่วยเหลือจากกองทุนนี้ มาตรการทางการเงินของผู้ยื่น มีกฎระเบียบ ดังนี้

ต้องมีสินทรัพย์รวมทั้งหมดแล้วไม่เกิน 100,000 ฟรังก์ จึงจะมีสิทธิขอรับเงิน EL สำหรับคู่สมรส ให้มีสินทรัพย์ได้ไม่เกิน 200,000 ฟรังก์ จึงจะมีสิทธิขอรับเงิน EL

เด็กมีสินทรัพย์ได้ไม่เกิน 50,000 ฟรังก์ (เด็กก็หมายถึงตั้งแต่เกิดจนถึงอายุบรรลุนิติภาวะ)

การใช้จ่ายสินทรัพย์ก่อนขอเงินช่วยเหลือ **ตัวอย่าง** คุณ Muster อายุ 62 ปี มีทรัพย์สินอยู่ 150,000 ฟรังก์ พออายุครบวัยเกษียณ ทรัพย์สินที่มีเหลืออยู่ 95,000 ฟรังก์ แล้วจะขอเงินช่วยเหลือเงิน EL ไม่ได้แล้ว เนื่องจากใช้จ่ายทรัพย์สินที่มี มากกว่า 10 เปอร์เซ็นต์ต่อปี

กฎหมายกำหนดให้ใช้ได้ไม่เกิน 10 เปอร์เซ็นต์ต่อปี

อีกตัวอย่าง คุณมูสเตอร์ มีทรัพย์สินต่ำกว่า 100,000 ฟรังก์ จะใช้จ่ายทรัพย์สินที่มีนี้ได้ 10,000 ฟรังก์ต่อปีเท่านั้น

เจ้าหน้าที่จะติดตามดูการใช้จ่ายสินทรัพย์ของผู้ที่ยื่นเรื่องขอเงิน EL ย้อนหลังไปอีกหลายปี อาจจะย้อนหลังไปถึง 10 ปีก็ได้

การจ่ายเงิน EL ตามกฎหมายใหม่

หลังจากผู้รับเงินช่วยเหลือถึงแก่กรรม และสินทรัพย์ที่เหลือมีจำนวนมากกว่า 40,000 ฟรังก์ ซึ่งกฎหมายใหม่กำหนดให้ ผู้รับมรดก จะรับได้ไม่เกิน 40,000 ฟรังก์ ที่เหลือต้องจ่ายเงิน และคิดจำนวนเงินที่จะต้องจ่ายคืน ใน 10 ปีสุดท้ายก่อนผู้รับเงิน EL จะถึงแก่กรรม

เงิน EL สำหรับเด็ก

คำนวณจากจำนวนเด็กโดยเฉพาะ เพื่อให้เหมาะสมตามวัย

อายุ	กฎหมายใหม่	กฎหมายเก่า
0 – 10 ปี	ลูกคนที่ 1 7 200.-	ลูกคนที่ 1 10 170.-
	ลูกคนที่ 2 6 000.-	ลูกคนที่ 2 10 170.-
	ลูกคนที่ 3 5 000.-	ลูกคนที่ 3 6 780.-
11-25 ปี	ลูกคนที่ 1 10 260.-	ลูกคนที่ 1 10 170.-
	ลูกคนที่ 2 10 260.-	ลูกคนที่ 2 10 170.-
	ลูกคนที่ 3 6 840.-	ลูกคนที่ 3 6 780.-

ลูกคนที่ 3 ที่ 4 และคนต่อไปก็จะได้รับเงินช่วยเหลือที่ต่างไปจากนี้

สำหรับคู่สมรส จะคำนวณรายจ่ายและรายรับดังนี้ ถ้าฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งยังทำงาน และมีรายได้ 80 เปอร์เซ็นต์ของรายได้นี้ จะนำเข้าไปรวมกับเงิน EL หมายความว่า อีกฝ่ายจะได้รับเงินช่วยเหลือน้อยลง

ค่าประกันสุขภาพ

กฎหมายใหม่	กฎหมายเก่า
จ่ายตามความเป็นจริง แล้วแต่รัฐที่อาศัยอยู่	เหมาจ่ายแบบเฉลี่ย แล้วแต่รัฐที่อาศัยอยู่

ผู้มีสิทธิขอรับเงินช่วยเหลือ คือผู้ที่ได้รับเงินบำนาญ หรือรับเงินผู้ทุพพลภาพน้อยกว่าเงินเลี้ยงชีพขั้นต่ำ มีสิทธิขอรับเงินเพิ่ม เมื่อผู้นั้นอาศัยอยู่ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์มีสัญชาติสวิส หรือประชากรจากประเทศ EU/EFTA

หรือชาวต่างชาติที่มีใบอนุญาตพำนักรถและอาศัยอยู่ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ติดต่อกันนานกว่า 10 ปี ติดต่อกับเงินเพิ่มนี้ได้ที่ กองทุนสวัสดิการผู้สูงอายุและทุพพลภาพ ในเขตที่อาศัยอยู่

สถิติจำนวนผู้รับเงินบำนาญในประเทศสวิตเซอร์มี 2 ล้าน 364 คน ในจำนวนนี้เป็นผู้รับเงินช่วยเหลือจาก EL 337 000 คน (14.3 เปอร์เซ็นต์)

ตัวอย่าง ในการคำนวณรายรับและรายจ่าย
ของผู้รับเงิน EL เพื่อให้เข้าใจง่ายขึ้น

สำหรับผู้อยู่คนเดียว	
รายจ่าย ต่อปี	
ค่าใช้จ่ายในชีวิตประจำวัน	19 610.--
ค่าเช่าที่อยู่อาศัย	11 760.--
ค่าประกันสุขภาพ	5 544.--
รวมรายจ่าย	36 914.--
รายรับ ต่อปี	
เงินจาก AHV/AVS	14 220.--
เงินจาก Pensionkasse / (FR: Prevoyance professionnelle)	3 600.--
เงินจากแหล่งอื่นๆ	105.--
เงินจากสินทรัพย์ที่มี (1/10)	1 500.--
รวมรายรับ	19 425.--
จำนวนเงินที่จะได้รับจาก EL ต่อปี	
รายจ่าย	36 914.--
รายรับ	- 19 425.--
รับจาก EL	17 428.--

กรณีคู่สมรสที่อยู่ด้วยกัน เขาก็จะ
คำนวณค่าใช้จ่ายแตกต่างออกไป

**สรุป กฎหมายใหม่นี้เป็น
เรื่องใหม่ ที่ผู้รับมรดกจะต้องจ่าย
เงินคืนให้กองทุนที่จ่ายเงินช่วย
เหลือให้ ผู้ที่ขาดแคลน ถ้ามรดกมี
มากกว่า 40,000 ฟรังก์**

ที่มา : <https://www.ahv-iv.ch/p/51.d>

แปลโดย ก.ไตรคำ



โยทะกามีนิทานมาเล่าให้ฟังสองเรื่อง เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการใช้ชีวิตอยู่ในสวิตเซอร์แลนด์ การได้มาใช้ชีวิตอยู่ในประเทศที่สวยงามนั้น ง่ายและสุขสบายจริงหรือ แม้ว่า จะมีความผูกพัน มีความเกี่ยวพัน แต่เราจะอยู่อย่างไรรึจะเรียกว่าอยู่อย่าง "รู้ประสาและรู้ภาษา" ลองอ่านและวิเคราะห์กันดูนะค่ะ

1. เรื่องของ ณจ้งจ้ง

ณจ้งจ้ง หนุ่มหน้ามนเดินทางมาท่องเที่ยวยุโรป และพบรัก กับ คิมเบ็เรอ ซึ่งเป็นสาวไทยที่ติดตามแม่มา ใช้ชีวิตในสวิตเซอร์แลนด์ตั้งแต่ เป็นวัยรุ่น ความรักที่เกิดขึ้นของทั้งคู่แน่นแรงแรงแซงโค้ง จนทำให้ณจ้งจ้ง พำนักรอยู่ในสวิตเซอร์แลนด์เกินกำหนดของวีซ่า เมื่อจะเดินทางกลับ เมืองไทย จึงต้องเสียค่าปรับที่สนามบิน เสียค่าวีซ่าเกินกำหนดไปถึง หกร้อยกว่าฟรังก์ ณจ้งจ้งเดินทางกลับเมืองไทย ไปนอนนับวันรอ ที่จะได้ พบกับคิมเบ็เรออีกครั้ง ในที่สุดคิมเบ็เรอ ก็เดินทางกลับไปแต่งงาน กับ ณจ้งจ้งที่เมืองไทย ด้วยความหวังที่จะได้ชวน ณจ้งจ้งมาใช้ชีวิตคู่ด้วยกันที่ สวิตฯ



แต่เรื่องกลับไม่ง่ายอย่างที่คิด ณจิงจิงยื่นขอวีซ่าไม่ผ่าน รอบแล้วรอบเล่า ใช้เวลายาวนานถึงสองปี กว่าที่คิมเบ็รอจะหาเรื่องรับรองจนสามารถพา ณจิงจิงเข้ามาสวีตเซอร์แลนด์ได้ ด้วยเงื่อนไขที่ว่า ณจิงจิงต้องไปปรายงานตัวที่กองตรวจคนเข้าเมืองตามกำหนด ณจิงจิงมาใช้ชีวิตคู่กับคิมเบ็รอในสวีตฯ ได้ไม่นานก็มีลูกด้วยกันหนึ่งคน เด็กที่เกิดมานั้นถือสัญชาติไทยเต็มตัว เพราะแม่เองก็ไม่ได้ถือสัญชาติสวีต ณจิงจิง พูดภาษาของที่นี่ไม่ได้ งานที่ทำได้ก็เป็นงานที่มีรายได้เพียงเล็กน้อยเท่านั้น ณจิงจิง จึงทำหน้าที่พ่อบ้านเป็นงานหลัก ส่วนคิมเบ็รอเป็นผู้หารายได้เลี้ยงครอบครัว แต่รายได้ก็ไม่เพียงพอกับค่าใช้จ่าย ทั้งคู่มีปัญหาหระหงระแหงกันเรื่อยมา จนถึงวันที่ต่างหมดความอดทน ในที่สุดณจิงจิงก็โดนไล่ออกจากบ้าน ไร้ทั้งเงินและที่พักพิง ไม่รู้จะทำอย่างไร ไม่รู้จะไปทางไหน จึงหอบกระเป๋ามาขอพึ่งพาคนไทยใจดีที่ให้คำปรึกษาและให้ที่พักพิงชั่วคราว

ณจิงจิง อยากกลับไปตั้งหลักที่เมืองไทย จึงพยายามหาช่องทางต่างๆ แต่ก่อนที่จะได้กลับไทยก็พบว่าตนเองนั้นมีหนี้สินอยู่เป็นจำนวนมากหนี้สินที่เกิดจากการไม่เคยจ่ายค่าภาษี และไม่เคยจ่ายค่าประกันสุขภาพ ณจิงจิงเข้าอ่อนแทบทรุดลงไปกองกับพื้น เพราะไม่เคยรับรู้ว่ามีหนี้ เอกสารต่างๆ นั้น ตนอ่านไม่ออก ที่ผ่านมารรยาเป็นคนจัดการทุกอย่าง มาถึง ณ ตอนนั้น ภรรยา กำลังทำเรื่องขอหย่า สิทธิพำนักรของตนเองก็กำลังจะหมดอายุ และโดนขีดเส้นตายว่า ต้องมีใบรับรองทักษะด้านภาษาไปยื่น จึงจะได้รับการต่ออายุ แล้วยกภาระหนี้สินอีกก้อนโต...จะหนี้หนี้ หนี้ทุกอย่างกลับไปเมืองไทยด้วยทั้งภาระไว้เบื้องหลัง...หรือจะทำอย่างไรต่อไป

2. เรื่องของ ดีแต็ก

ดีแต็ก เข้ามาประเทศสวีตเซอร์แลนด์ด้วยการวิ่งเต้นของน้องสาว น้องสาวของดีแต็ก แต่งงานกับชาวสวีตและมาใช้ชีวิตที่นี่ได้สักพัก ก็พยายามหาทาง พาพี่สาวเข้ามาโดยการจ้างหาคนแต่งงาน เพื่อให้พี่สาวได้ใช้ชีวิตอยู่ที่นี่ พี่สาวแต่งงานครบสี่ปี มีลูกหนึ่งคน ก็หย่าขาดจากสามี และพำนักอยู่ในสวีตฯ กับลูกน้อยต่อไปด้วยเงินช่วยเหลือจากหน่วยงานสังคมสงเคราะห์ ดีแต็กถือใบอนุญาตพำนักรประเภทบี ต้องต่ออายุทุกปี แต่ดีแต็กก็มีชีวิตล้าลาสุขกายสบายใจดี แต่จู่ๆ ดีแต็กก็ตกสวรค์ดังต๊อบ เพราะสาเหตุของการไม่เคยติดตามข่าวสารใดๆ ไม่เคยรับรู้อะไร ใครเตือน ใครเล่าอะไรให้ฟังก็ไม่เชื่อ และเชื่อมั่นในสิ่งที่ตนเองได้รับ มาตลอดสิบกว่าปีว่า ทุกอย่างนั้นสามารถดำเนินการได้อย่างง่ายดาย

ชีวิตสุขสบายของดีแต็ก กำลังจะสิ้นสุดลงในปีที่ 16 เมื่อกฎหมายสำหรับคนต่างด้าวมีการเปลี่ยนแปลง และดีแต็ก ได้รับจดหมายจากทางกาว่า สิทธิพำนักรของดีแต็กจะไม่ได้รับการต่ออายุ ถ้าไม่มีใบรับรองการทดสอบทักษะด้านภาษามายื่น ตลอดสิบกว่าปี ดีแต็กไม่เคยคิดว่าจะต้องเรียนภาษาจริงจัง ที่ผ่านมาเคยลงทะเบียนเรียนสองสามครั้ง ซึ่งนอกจากจะแพงแล้ว ยังเรียนไม่รู้เรื่องด้วย จึงเลิกสนใจคิดที่จะเรียนอีกต่อไป ดีแต็กคิดว่าภาษาของตนเองนั้น ก็พอจะสื่อสารได้จู่ๆ ปลายๆ ไม่ต้องรู้มาก แต่ก็ใช้ชีวิตรอดได้สบายๆ เงินก็มีใช้จ่ายทุกเดือน

หลังจากที่ดีแต็ก มัวแต่เดินวนอยู่ในอ่างหาทางออก อายุของใบสิทธิพำนักรก็ได้หมดลง ครบสองเดือนพอดี ดีแต็กบ่นค่าทางการ เรียกเรื่องหาความยุติธรรม ดีแต็กไม่อยากจะกลับเมืองไทย ดีแต็กจะทำอย่างไรต่อไป?

นิทานทำนองนี้ หลายท่านอาจจะเคยได้ยินได้ฟังมาแล้ว สิ่งที่ยึดเกาะอยากจะสื่อให้เห็นก็คือ การที่เราใช้ชีวิตอย่าง "ไม่รู้ทั้งประสาและไม่รู้ทั้งภาษานั้น" บางครั้งก็ได้รับบทเรียนที่แสนเจ็บปวด เรื่องที่เคยง่ายมาตลอดก็ไม่ได้ง่ายอย่างที่เราคิดอีกต่อไป

ชีวิตของคนเรานั้นไม่มีความแน่นอน ในความสัมพันธ์ระหว่างคนสองคน เรื่องของความรัก ความไว้นื้อเชื่อใจ หากมีเพียงฝ่ายเดียวที่เป็นผู้ทุ่มเทมอบให้ ส่วนอีกฝ่ายเป็นเพียงผู้ที่รอรับหรือกอบโกย สุดท้ายเรื่องราวก็อาจจะจบลงแบบไม่สวยงามเท่าไร

ความสัมพันธ์ที่เกี่ยวข้องกันของ ณจิงจิงและดีแต็ก คือ "ปัญหาในเรื่องของภาษา" ซึ่งเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องถึงความสัมพันธ์เรื่องเดียวกัน คือ เรื่องของสิทธิพำนักร

เมื่อมองลึกลงไปถึงต้นตอแล้ว...แม้ว่าความรัก ความเข้าใจ และการสร้างครอบครัว จะเป็นเรื่องของคนสองคน แต่เงื่อนไขทางกฎหมายและทางสังคม ก็มีส่วนกำหนดทิศทางความสัมพันธ์นั้นตั้งแต่แรกเริ่ม และหากเกิดปัญหาที่ตามมาจากคนสองคนที่เป็นครอบครัว ปัญหาบางเรื่องก็มีไขปัญหาของคนสองคนอีกต่อไป แต่กลายเป็นปัญหาของส่วนรวม กลายเป็นปัญหาของสังคมไปโดยปริยาย.. เกี่ยวโยงเกี่ยวพัน..สัมพันธ์กันฉันใดฉันนั้น..เออ

เมื่อความสัมพันธ์จบลงที่คำว่า หย่า

เริ่มต้นอย่างไร

โดย คุณยายช่างเล่า

ถ้าใครต้องเจอสถานการณ์ ที่สามียุติคำว่า “หย่ากันเถอะ” คิดว่าแต่ละคนก็มีปฏิกิริยาตอบสนองแตกต่างกันไป สำหรับตัวเองนั้น เริ่มแรกเลยคือทำใจ และยอมรับแหละว่า ความสัมพันธ์ของชีวิตคู่ เดินทางมาถึงเวลาที่จะได้อยู่และใช้ชีวิตคนเดียวแล้ว ดูเหมือนว่าจะดีใจนะ แล้วก็เดินหน้า โทไปที่ Kantonale Gerichte ตามจังหวัดที่ตัวเองอยู่ บอกชื่อ นามสกุลและที่อยู่

บอกเขาว่า “ฉันจะหย่า” แล้วเขาจะส่งแบบฟอร์มมาให้เรากรอก ในแบบฟอร์มนั้นจะมีรายละเอียด ทุกอย่างว่าต้องใช้อะไรบ้าง เช่น

- เอกสารเงินฝากจากกองทุนเสาที่ 2 จากการทำงาน (Pensionskassen)
- เอกสารจากธนาคาร (Bankkonto)
- เอกสารเกี่ยวกับสถานการณ์ทางการเงิน (บัญชีและเงินฝาก) จากทั้งสองคน Belege betreffend die Vermögensverhältnisse (Konto- und Depotauszüge)
- ใบรับรองเงินเดือน (Lohnausweise)
- ใบรับรองเงินบำนาญ (Rentenscheinigung AHV) กรณีเกษียณแล้ว ซึ่งจะได้เอกสารแจ้งมาทุกปี
- ใบเงินเดือน 3 เดือนสุดท้าย...

- ธรรมเนียมประกันสุขภาพ (Krankenkassenpolice)
- หลักฐานการเสียภาษีครั้งสุดท้าย พร้อมรายละเอียด โดยเฉพาะเรื่องทรัพย์สินและหนี้สิน
- สัญญาเช่าที่อยู่อาศัย (Mietvertrag)
- ค่าธรรมเนียมตอนกรอกข้อความขอหย่า

เจ้าหน้าที่จะถามว่า จะเสียเงินคนละครึ่ง หรือฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดเป็นผู้จ่ายแต่เพียงผู้เดียว ถ้าภาษาเยอรมันเราไม่แข็งแรง ควรกรอกลงไปด้วยว่าต้องการคนแปล เขาจะหาคนแปลให้

ถ้ามีลูกและทรัพย์สินด้วยกัน ควรต้องใช้ทนายความ ถ้าตกลงกันได้ก็ใช้ทนายความคนเดียว

ถ้าตกลงกันไม่ได้ ควรจะมีทนายความคนละคนกัน ควรยอมเสียเงินมากหน่อย สำหรับทนายความที่เก่ง

แต่ถ้าไม่มีลูกด้วยกัน และไม่มีทรัพย์สิน ไม่ต้องใช้ทนายความ จะประหยัดเงินมาก เสียแค่ค่าธรรมเนียม ราคาจะไม่เท่ากัน ขึ้นอยู่กับจังหวัดที่อยู่ ประมาณ 1,800 ถึง 3,000 ฟรังก์ สำหรับทั้งสองคน แยกจ่ายก็หารสอง ราคา คิดว่าขึ้นอยู่กับรายได้ และทรัพย์สินที่มีของทั้งสองคน

เมื่อเอกสารทุกอย่างพร้อม

ก็ส่งกลับไปให้ Kantonsgerecht แล้วทางศาล จะเขียนมานัด ให้ทั้งสองฝ่ายไป

คุยกับผู้พิพากษา แยกกันคุยคนละประมาณ 15 – 30 นาที เขาจะถามว่าการหย่านี้เราสมัครใจ หรือถูกบังคับ และอื่นๆ ตามแต่กรณี หลังจากนั้น ก็จะมีเอกสารมาให้เซ็นที่บ้าน ถ้าไม่ข้อใจอะไรก็เซ็น ส่งกลับไป แล้วแต่การทำงานของแต่ละจังหวัด 1-3 อาทิตย์ ก็จะได้รับการยืนยัน เป็นเอกสารว่า ได้หย่าสมบูรณ์แล้ว ความจริงตั้งแต่เซ็นเอกสาร ก็ถือว่าหย่าเสร็จแล้ว

ว่าที่จริงแล้ว การหย่าไม่แพง และยุ่งยาก ถ้า...

- คุยกันก่อนให้รู้เรื่อง ว่าไม่รักกันแล้ว ขอเดินทางใครทางมัน และความจริงก็เป็นเช่นนั้น จะไปขอใจกับคนที่ไม่มีใจให้ไปหาอะไร..
- ไม่มีลูก ที่ต้องรับผิดชอบร่วมกัน
- ไม่มีทรัพย์สินมาก หรือหนี้สิน

สำคัญมาก คือ คุยกันเองก่อนให้รู้เรื่อง ก่อนที่จะต้องคุยกันผ่านทนายความ เพราะมันจะแพงและยุ่งเพิ่ม

เรื่องหย่าเป็นเรื่องธรรมดาเหมือนแต่งงาน แค่คนละความรู้สึกอย่างกลัวหรือวิตก **ตนเป็นที่พึ่งแห่งตน**

ก่อนที่จะมีเขา ก็มีแค่เราคนเดียวมาก่อน และถ้าต้องการให้เรื่องหย่าเสร็จเร็ว ก็ต้องเขียนบอกลงไป ในเอกสารที่ทางศาล ส่งมาตอนกรอกครั้งแรกควรที่จะมีคนสวิส หรือคนไทยที่เข้าใจภาษาเยอรมันดี ที่จะเข้ามาช่วยเหลือในการถาม และกรอกข้อความและเตรียมเอกสารต่างๆ เพราะถ้าเอกสารทุกอย่างครบเรื่องก็จะจบเร็วตามที่ต้องการ เป็นกำลังใจให้ค่ะ...

ความสัมพันธ์ ที่ ไม่ต้องพูดกันมาก

โดย มดเอ็กซ์

มดหิบบของจดหมายสีขาวที่เปิดแล้ว ดิงการ์ดด้านในออกมาอ่านอีกครั้ง

นี่เป็นบัตรที่พักสามวันสองคืนของโรงแรมระดับสี่ดาวบนยอดเขา Grindelwald ผู้ส่งก็คงเป็นคนเดิมที่ส่งบัตรมาให้ครอบครัวเราอย่างสม่ำเสมอ โอป้า-คุณปู่ของลูกสาวนั่นเอง โอป้าเอ็ดดี้ เป็นคนสวิสที่ไม่พูดภาษาอังกฤษ และไม่ชอบพูดภาษาเยอรมันชั้นสูง มันคงอยู่กับการพูดภาษาสวิสเยอรมัน ซึ่งนั่นทำให้เกิดปัญหาในการสื่อสารระหว่างมดกับโอป้าอยู่เป็นประจำ แม้ในขณะนี้ มดตั้งรกรากอยู่ที่ประเทศนี้ได้เกือบยี่สิบปีแล้ว เราสองคนก็ยังคุยกันน้อยแสนน้อย ด้วยข้อจำกัดเดิมๆ ซึ่งนั่นไม่ใช่อุปสรรคในการสร้างสัมพันธ์ระหว่างเรา พ่อผัว-ลูกสะใภ้ เพราะเราเลือกสื่อสารกันผ่านกิจกรรมยอดฮิต นั่นคือ การเดินเขา

ย้อนหลังไปเมื่อ 13 ปีก่อน มดเพิ่งย้ายมาอยู่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ได้ 5 ปี แม้จะเคยชินกับวัฒนธรรมการเดินของคนสวิสแล้วก็ตาม แต่ก็ยังทำใจไม่ได้ทุกที ที่ถูกรบเร้า ชักชวนให้ไปพักผ่อนบนเขา เพราะมันหมายถึงการเดิน ถึก เดินทนข้ามเขาเป็นลูกๆ วันละ 5-6 ชั่วโมงเป็นอย่างต่ำ ประเทศสวิสเป็นประเทศเล็กๆ ที่มีพื้นที่ภูเขามากกว่าพื้นที่ราบ และยังอุดมสมบูรณ์ไปด้วยป่าเขียวขจี คนสวิสเสพติดกับการเดินหายใจเอาอากาศบริสุทธิ์เข้าปอดทุกเมื่อเชิ้อวัน อย่าแปลกใจที่เมื่อวันหนึ่ง คุณได้รับเชิญให้ไปรับประทานอาหารเย็นที่บ้านคนสวิส และจะถูกชักจูงให้ไปเดินย่อยอาหารในระยะทางร่วมกิโลเมตร หลังจากนั้น มดต่อให้เป็นอาหารกลางวันด้วยก็ได้ ยังไงคุณก็ต้องถูกลากออกไปเดินอยู่ดี วันอาทิตย์ที่อากาศดีไม่ว่าฤดูไหน เราจะเห็นผู้คนสวมรองเท้าเดินเขา มีเป้หลังใบเล็กติดอยู่คนละใบ และไม่เดินเขาช่วยพุง บ้างคือครอบครัวสุขสันต์ บ้างคือกลุ่มคุณตาคุณยาย และบ้างก็ไปกันเป็นคู่ ต่างมุ่งหน้าไปทางใดทางหนึ่ง อันเป็นเส้นทางเดินเขาที่หาได้ง่ายทั่วสวิตเซอร์แลนด์ แล้วในช่วงสุดสัปดาห์หนึ่ง ปาป้าเอ็ดดี้ และซิลเวียแฟนของเขา ก็ส่งการ์ดเชิญให้ไปพักที่โรงแรมตากอากาศ และร่วมเดินเขาด้วยกัน และนั่นเป็นครั้งแรกที่มดตัดสินใจว่าถึงเวลาแล้วที่เราจะเรียนรู้ เพื่อเป็นคนสวิสจริงๆ เสียที “พร้อมแล้วรึยังมด วันนี้เราคงไม่เดินกันมากนัก เพราะกลัวเธอจะเหนื่อยเกินไป” ป้าซิลเวีย ส่งเสียงแหวกความคิดของมดออกเป็นสาย

เราออกเดินไต่ไปตามเส้นทางเล็กๆ ทางชันเล็กน้อยพอเรียกเสียงหอบจากมด แล้วก็คดเคี้ยวผ่านบ้านไม้หลังเล็กของชาวนา เสียงกระดิ่งจาก

คอวัว ดังแว่วมาให้ได้ยิน ปาป้าเอ็ดดี้กับป้าซิลเวีย เดินนำไต่ก่อนแล้ว ทั้งคู่เดินกันแบบสบายๆ ชวนกันขึ้นก ชมไม้สวยไม่เบา ผ่านไปยังไม่ถึงยี่สิบนาที ทางที่ชันน้อยก็เริ่มชันมาก และมดก็หอบแฮ่กพร้อมเสียงหัวใจที่เต้นเสียงดังออกมาข้างนอกตามจังหวะชีพจร “ค่อยๆ เดิน รักษาจังหวะให้คงที่ เราไม่ได้รับไปไหน” เสียงของสเตฟานแว่วมาจากข้างหลัง มดเหนื่อยเกินกว่าจะหันไปบอกว่า ไม่ได้รับ เนี่ยค่อยๆ เดินแล้ว

หลังจากที่มดรู้สึกได้ว่า เราเดินไต่เขามาได้ไกลมาก แต่พอก้มลงดูนาฬิกาที่ไร เข็มมันกระตือรือร้นไปจากเดิมนิดเดียวอย่าเพิ่งสงสัยว่าทำไม มดหมกมุ่นกับเวลามากกว่าระยะทางก็คนสวิสที่แสนดีทำปายเดินเขาไว้ทั่วสวิตเซอร์แลนด์ แต่ไม่ได้บอกว่าจุดหมายเหล่านั้นไกลแค่ไหน บอกแค่ใช้เวลาเดินทางกี่ชั่วโมง กี่นาที่ต่างหาก มดเลยเดินไปก้มดูนาฬิกาไป แต่เหมือนเข็มนาฬิกาจะรู้ทัน พวกกันค่อยๆ เดินอย่างละมุนละไมเหลือเกิน

เราเดินผ่านบ้านขึ้นมาหลายหลัง ผ่านวัดหลายฝูงเนินเขาที่มีหญ้าสีเขียวราวถูกห่มด้วยพรมชั้นดีสะท้อนแสงแดดระยิบตา ตอนนี้อยู่บนเนินลูกหนึ่ง ซึ่งสามารถมองไกลไปยังเนินเขียวหลายลูกข้างหน้า เส้นทางเดินสีน้ำตาลทอดตัวคดเคี้ยวต่อกันไปสุดลูกหูลูกตา เหมือนกับว่า ปลายทางนั้นไม่มีวันที่ใครจะหาพบ มดมองตามไปเมื่อรู้ว่ามีคนคือทางที่เราต้องเดิน ปล้นความท้อที่แล่นจากปลายเท้ามาจุกอยู่ที่คอหอย คิ ด ถา ม ตั ว เอง ช้ ๆ ๆ

“จะเดินไปทำไมกัน ทำไมต้องเดินด้วย ..”
ป้าซิลเวียและปาป้าเอ็ดดี้ ยืนรออยู่ ส่งยิ้มให้กำลังใจเมื่อเห็นเราตามมาสมทบ

“ป้าซิลเวีย ทำไมป้าถึงชอบมาเดินเขาคะ”
ในที่สุดมดก็หลุดสิ่งที่คิดในใจออกไป “มันดีต่อสุขภาพนะ”
“เราเดินเขา ก็เพื่อเดินเขาเนี่ยซี” ปาป้าเอ็ดดี้ตอบบ้าง
มดหันไปพยักเพติดกับสเตฟาน

“พ่อเธอนี้ตอบแบบ ชาวพุทธนิกายเซนเลยนะ”
สเตฟานยิ้มกว่นยิ่งกว่าพ่อ

“แล้วมันไม่จริงตรงไหน เราเดินเขาก็เพื่อเดินเขา”
มดรู้สึกเหมือนโดนมนุษย์ต่างดาวสองพ่อลูกกรูม จึงเลือกหันไปคุยกับป้าซิลเวียต่อ

“แต่ป้าคะ ก่อนที่เราจะเดินเขา เพื่อเดินเขาเนี่ย เราต้องมีความอยากเดินก่อนใช้เรปล่าคะ มดอยากรู้ว่า อะไรทำให้ป้าอยากออกจากบ้านมาเดินเขาละคะ”



ป่าซิลเวียยังไม่ทันจะพูดอะไร สเตฟานก็บอกว่า

“มันคือ การท้าทายตัวเองในส่วนหนึ่งนะ การเดินเขาแตกต่างจากการเดินปกติ เพราะระยะทางที่มากกว่า ทางชันมากกว่า และจุดมุ่งหมายที่ใหญ่กว่า เริ่มแรกเราเดินได้เท่านั้น ต่อไปเราก็อยากเดินให้ได้มากกว่าเดิม เพิ่มขึ้นไปทุกครั้งที่ออกเดิน แต่พอถึงจุดที่ระยะทาง และความชันไม่เป็นปัญหาต่อร่างกายเราแล้ว เราก็ออกเดินเพื่อเดินเท่านั้นแหละ”

เมื่อสเตฟานหยุดพูด ก็สบช่องที่ป่าซิลเวียจะตอบคำถามมด

“ป่ามาเดินเพราะเปลี่ยนบรรยากาศ การได้ออกจากบ้านมาพักที่อื่นบ้าง ทำให้เราเปลี่ยนอารมณ์ที่จำเจและผ่อนคลายขึ้น อีกอย่างประเทศสวิสเป็นประเทศที่เราจะพบเทือกเขาแอลป์ได้ง่ายๆ เหมือนไปซื้อบิงก์ มองดูรอบตัวเราตอนนี้สิ” ป่าพูดเสร็จก็มองไปรอบๆ ทำให้ทุกคนต้องหยุดแล้วมองตามไปด้วย เราเดินไปถามกันไปตามมดลึ้มมองนาฬิกาไปเลย จุดที่เรายืนอยู่ตอนนี้มองเห็นยอดเขาสีขาว เพราะถูกหิมะปกคลุม เรียงรายเป็นสลับยอดซ้อนตัวกันอยู่ตรงหน้า ตัดกับสีท้องฟ้าครามเข้มกระจ่างใสไร้เมฆ “มาดูนี่สิ Edelweiss” เสียงของป่าป่าดังขึ้นอยู่ใกล้ๆ พร้อมชี้มือชี้ไม้ชวนดู นั่นคือดอกไม้ประจำชาติสวิส ที่จะหาได้จากบนเทือกเขาแอลป์เท่านั้น มดกวาดตามองไปรอบๆ

ดอกไม้สีขาวอมชมพูอ่อนเล็กๆ ถ้าไม่สังเกต เราคงเดินเหยียบย่ำอย่างไม่ยั้ง ข้างๆ กัน คือดอกไม้กลีบน้อยสีม่วงจัดกำลังพากันเบ่งบานอย่างเจี๊ยบๆ กอใหญ่ “อ้อ ป่าป่าเดินเขาเพื่อมาดูดอกไม้เอง” มดพูดล้อ “เปล้า มาเดินเขาเพื่อเดินเขา” ป่าป่ายังคงยืนยันคำเดิม ด้วยหน้าป้อนยิ้ม ป่าซิลเวียหัวเราะซ้ำป่าป่าแล้วออกเดินนำต่อไป ระหว่างนั้นมดก็ถามคำถามบ้าๆ บอๆ เป็นระยะ เช่น คุณตาคนนั้นอายุเท่าไรแล้ว? ทำไมคุณยายเดินช้าแบบนั้น วันนี้จะถึงรีเปลา? แล้วลุงคนนั้นใส่อะไรไว้ในเป้ ทำไมเป้แฟบจัง? อย่างไม่ทันได้ตั้งตัว เมื่อเราเดินพ้นเนินเขาสูงหนึ่งชันไป ภาพที่เห็นตรงหน้าเหมือนใครเอามือมากระชากลมหายใจเราหลุดไปชั่วขณะ ทะเลสาบแอ่งเล็กสีเขียวอมฟ้าครามที่

ผุดขึ้นบนยอดเขาสูงกว่าสองพันเมตรจากระดับน้ำทะเลใส และสงบนิ่งเพราะไร้แรงลมใดๆ สะท้อนภาพภูเขาหิมะ และแนวต้นสนสีเขียวเข้มตั้งตระหง่านดี สักพักก็มีกระแสนลมเอื่อยๆ มากะทบ ปะทะกับเหวี่ยงที่อาบอยู่ทั่วตัวให้กลายเป็นความเย็นชื่น

“สงสัยว่าเราเดินเขา เพื่อให้ได้เห็นภาพที่ทำให้ตะลึงงันแบบนี้บ้าง ยังได้มาเห็นด้วยลำแข้งของตัวเอง มันยิ่งสวยเป็นสองเท่า ว่ามั๊ย” มดหันไปถาม แต่ได้

รับเพียงความเจี๊ยบเป็นคำตอบ สายตาทั้งสามคู่ มองตรงไปยังที่เดียวกับมด ป่าป่าค่อยๆ พลดไปใบเล็กลงจากหลัง แล้วเดินไปหาทำเลนึ่ง ป่าซิลเวียเดินตามไปนั่งข้างๆ สเตฟานส่งยิ้มให้พร้อมกับโอบไหล่ตึงมดเข้าไปชิดแล้วเดินตาม ป่าป่าเอ็ดดี้หันมายิ้มมุมปากแบบเดิม ตอนที่เรานั่งลง ป่าป่าก็พูดขึ้น “ก็บอกแล้วว่ามาเดินเขา เพื่อเดินเขา วันนี้มีว่แต่ถามซะหลายคำถาม ตกผลงว่าได้เดินเขาบ้างรีเปลา” ตอนนั้นเองที่มดรู้แล้วว่าบางคำถาม คำตอบก็ไม่จำเป็น เหมือนกับความสัมพันธ์ระหว่างมดกับป่าป่าเอ็ดดี้ ที่ตอนนี้กลายเป็นโอป้าเอ็ดดี้แล้ว ไม่ว่าเราจะคุยกันได้มากน้อยแค่ไหน

ในข้อจำกัดของภาษา แต่ทุกครั้งที่ได้พบกัน และออกเดินเขาด้วยกันนาที่นั้น ภาษาใดก็ไม่จำเป็น เท่าความรู้ลึกที่แชร์ร่วมกันระหว่างทาง....

เปิด

ตัว

ค อ ลั ม น์ ไ ห ม่

“พิมพ์เขียวชีวิต”

พิมพ์เขียว คือ ต้นแบบสำหรับใช้ก่อสร้างตึกหรือบ้าน

วิศวกรจะวางแผนควบคุมการก่อสร้าง ให้เป็นไปตามแบบที่เขียนไว้ บ้านหรือตึกถ้าสร้างออกมาจากแบบที่ผิด หรือ วิศวกรควบคุมการก่อสร้างไม่ทำตามขั้นตอน ตึกหรือบ้านก็จะออกมาผิดรูป บิดเบี้ยว ไม่นั่นคง สวยงาม พร้อมจะหัก พร้อมจะพังลงทุกเวลา

พิมพ์เขียวชีวิต

คือ กรอบความคิด หรือแบบอย่างการดำเนินชีวิต

ก่อนที่จะเป็นเมียฝรั่ง เรามีพิมพ์เขียวชีวิตติดตัวมาจากการเลี้ยงดูของครอบครัวและสังคมทุกคน หลายคน ถูกสร้างมาจากพิมพ์เขียวที่ออกแบบมาดีมีวิศวกร(ครอบครัว) ช่วยกันควบคุมการก่อสร้างถูกขั้นตอน ถูกวิธี ชีวิตออกมาสวยงาม มันคง มีคุณค่า น่าชื่นชมบางคนถูกสร้างมาผิดแบบ ผิดขั้นตอน ชีวิตก็จะออกมาซาดๆ เกินๆ บิดเบี้ยว ไม่นั่นคง สวยงาม พร้อมจะหัก พร้อมจะพังลงตลอดเวลา เมียฝรั่ง เป็นจุดเปลี่ยน จุดแห่งความหวัง จุดเริ่มต้นชีวิตใหม่ ของผู้หญิงไทยหลายๆ คน แต่สำหรับบางคนจากจุดเปลี่ยน หรือจุดเริ่มต้นใหม่กลายเป็นจุดจบที่ขมขื่น ตกกลงไปในเหวลึกของชีวิตมากกว่าเก่า

จากประสบการณ์ชีวิตในดงฝรั่งสวิส 20 ปี

แม่वादปรารถนาที่จะแบ่งปันพิมพ์เขียวชีวิต

เมียฝรั่งของแม่वादให้เพื่อนๆ เมียฝรั่งทุกคน

ที่สนใจ เผื่อจะเป็นอีกพิมพ์เขียวหนึ่งที่เพื่อนๆ

นำไปปรับใช้กับชีวิตตัวเองได้คะ

ด้วยความปรารถนาดี.....แม่वाद

โดย แม่वाद

ทำไมชีวิตฉันยังต้องทำงาน

2. แม่वादมีองค์แม่ศรีเรือน มีความ

ส่วนใหญ่ รับผิดชอบที่ทำงานบ้าน งานเรือน เลี้ยงดูลูก สามิ
สามารถหารายได้เข้าครอบครัวได้ง่ายกว่าหรือมากกว่า
หน้าที่แม่บ้านที่ดี คืองานที่เหนื่อยไม่มีวันจบ เมียคนไทยมี
ความอดทน ส่วนใหญ่มีคุณสมบัติครบในเรื่องนี้ องค์
แม่ศรีเรือนทำอาหารได้ มีติดตัวมาเกือบทุกคน ผัวรักผัวหลง
เพราะมีเสน่ห์ปลายจวักนั้นมียู่จริง สามิฝรั่งมอบงานแม่
บ้าน ให้เมียคนไทยทำตลอดชีวิต ถ้าใจรักก็ทำได้แบบชีวๆ
สบาย...ศรีทนได้เจ้าค่ะ...

3. **ผู้หาบเมียคอน** ผู้ฝรั่งไม่ได้มีเครื่องจักรพิมพ์เงินส่วนตัว ใช้กำลัง

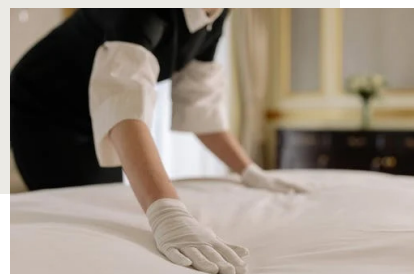
ภาย กำลังสมองทำงานแลกเงินกันทุกคน เมียที่ดี ต้องช่วยเก็บรักษาสมบัติสามีได้
 ช่วยส่งเสริมให้เงินงอกเงยเพิ่มขึ้น เปียดเป็นผลาญเงินของสามี เพื่อไปสร้างเปลือก
 รักษาหน้าตาในสังคมที่ประเทศไทย แม่วาดไม่หาทำเจ้าคะ เงินที่แม่วาดได้จากไป
 ทำงานนอกบ้าน คือเงินที่แม่วาดใช้ช่วยเลี้ยงพ่อแม่ญาติพี่น้อง นำไปสร้างบ้าน ซื้อมอเตอร์ไซด์
 ลงทุนในหลักทรัพย์ เพื่อบั่นปลายของชีวิต แม่วาดเชื่อว่าความกตัญญู
 กตเวที ทำให้ชีวิตเจริญ แต่ต้องตั้งอยู่บนพื้นฐานของความพอดี อย่าเอาความกตัญญู
 ความอยากได้ อยากมีความรู้จักรักพอของคนอื่น มาพิฆาตสังหาร
 ชีวิตคู่ พ่อแม่ญาติพี่น้อง ต้องกตัญญูแบบเวอร์วัง เพราะมึงได้ตัวฝรั่ง
 รวย ถ้าให้หน่อยมึงอกตัญญู ฝรั่งเหนื่อยใจ ไม่จบหมดความอดทน
 ภูทำงานแทบตาย แต่มึงเอาเงินไปเลี้ยงดู พ่อแม่ญาติพี่น้องมึง ทั้ง
 โคตร !!! ฝรั่งก็คน ความอดทนมีขีดจำกัด ชีวิตคู่จบ เพราะความ
 กตัญญูแบบขาดสติ เอ๊ย...ด้วยประการฉะนี้



มนุษย์สายหวังดี จะรีบเข้ามาเมื่อได้ผู้หวังดี มึงเป็นเมียฝรั่ง
ต้องรีบกอบโกย นำไปไว้ที่เมืองไทย กูรีบ
ประกันจะช่วยดูแลให้ เงินไม่เข้าใคร ออกใคร
คนที่ดูแลมีก็คนที่ไม่มีโลก ไม่อยากได้ส่วนแบ่ง
ขอดีๆ ไม่ให้มัน กูแย่งเอาไปทั้งหมด จบแบบ
หมดตัว!!!

สามีฝรั่งของแม่वाद ต้องการให้
ชีวิตแม่वादก้าวหน้า มีคุณค่าในตัวเอง
แม่वादออกไปทำงานนอกบ้าน เพื่อเรียนรู้

เพื่อหาประสบการณ์ชีวิต หาวีคิด วิธีใช้ชีวิตในดงฝรั่ง ชีวิตมีสมดุล มีความสุข แม่สามีแนะนำลูกสะใภ้ให้เพื่อนๆ ญาติๆ ฟังอย่างภูมิใจ ลูกสะใภ้ฉันเป็นคนไทย ทำงานที่ธนาคาร UBS สามี่ฝรั่งบางคนไม่ให้เมียคนไทย ออกไปทำงานนอกบ้าน เพราะกลัวจะไปเจออนาคตผัวฝรั่งคนใหม่ เกือบเมียไว้ที่บ้าน ทำงานบ้านเหมือนทาส รับใช้ ยื่นให้แค่เศษเงิน ผัวฝรั่งบางคนสัญญาว่ามีเงินสามารถเลี้ยงดูได้ ใช้ชีวิตหรูๆ แบบมาตามเมียบ้าง ผัน ชีวิต นั่งๆ นอนๆ ท่องโลก โซว์หรู โซว์รวย สวยๆ ลง Facebook แต่ถ้าความรัก ความหลงหมด ความ..งก..ของผัวฝรั่งก็เริ่มปรากฏ ใครจะยอมให้ปลิงดูดเลือดจนตายละ แะออกโยนทิ้งสิดะ...รอระไร ชีวิตที่ไม่ต้องทำงานเพราะเหตุผลนี้ ได้ผัวฝรั่งรวย ใช้ความสาว ความสวย เกาะผัวกินสบายดีแท้จริงๆ หรือ? ได้ผัวฝรั่งแล้วทำไมแม่วาดยังต้องทำงาน ? ตอบ: การทำงานทำให้แม่วาดเข้าใจโลกเข้าใจชีวิต รู้ทันความคิด รู้จักรจิตตนเอง กำไรคือ มีเงินเก็บมากขึ้น งานบ้านช่วยสร้างสุข สร้างความผูกพันในครอบครัว ดูแลบัญชีให้กิจการของสามี เพราะเรื่องเงินทองไม่ควรไวใจใคร การทำงานแบบผัวหาบเมียคน คือ ภาาที่ใช้นชีวิตค้ของแม่วาดคะ...



วัฒนธรรม การดื่มชา ในสยาม ประเทศ



โดย คนปรุงชา

การดื่มชาจัดได้ว่า เป็น วัฒนธรรมที่ได้รับการสืบทอดมายาวนานกว่า 2000 ปี เริ่มแรกชาวจีนใช้ใบชา เป็นยาสามัญประจำบ้าน ที่ทุกครัวเรือนมีติดบ้าน ต่อมาความนิยมของชามีมากขึ้น จนกลายเป็นเครื่องดื่มที่ติดอันดับ 2 รองจากน้ำเปล่า เมื่อความต้องการของใบชามีมากขึ้น จึงทำให้ชากลายเป็นพืชเศรษฐกิจของจีน ได้ถูกนำไปเกี่ยวข้องกับการค้า ในเส้นทางสายไหม เนื่องจากใบชาได้ถูกใช้เสมือนเงินตรา แลกเปลี่ยนสินค้า

เส้นทางสายไหม คือ การเดินทางค้าขายของพ่อค้าวานิช นำสินค้าจำพวกผ้าแพร ผ้าไหม ไม้กฤษณา ใบชา กำยาน เครื่องประดับที่ทำด้วยหินมีค่า ไปขายยังต่างเมือง ต่างถิ่น บางครั้งเส้นทางที่ผ่านเป็นเขตทุ่งหญ้า เขตทะเลทราย ธุรกิจก็จะ เป็นในรูปแบบการแลกเปลี่ยนสินค้า จนเกิดเป็นเส้นทางการค้าและวัฒนธรรม ที่เชื่อมต่อ ชาวจีน เผ่าเร่ร่อน นักบวช นักแสวงบุญ จาก โลกตะวันออก สู่อีก



ตะวันตก เส้นทางสายไหม เป็นเส้นทางการค้าสายยาวที่สุด ได้แบ่งเป็น 2 เส้นทาง คือ ทางบก และทางน้ำ

เส้นทางบก ไปได้หลายเส้นทาง มีทั้งกองคาราวานอูฐและกองคาราวานม้า แต่เส้นทางที่ถูกกล่าวขานมากที่สุดคือ เส้นทางกองคาราวานอูฐ อันเป็นเส้นทางที่พาดผ่านทะเลทราย เขตที่ราบทุ่งหญ้า เริ่มจากจีนตอนกลาง - อูรมชี - คาซัคสถาน - อุซเบคิสถาน - เปอร์เซีย - ตุรกี - อิตาลี ที่เวนิส แลพบทะเลเมดิเตอร์เรเนียน

เส้นทางทะเล เป็นเส้นทางที่เรือสำเภาบรรทุกสินค้า ออกเดินทางที่ทำเรือเมืองฟูลอวของจีน - ทะเลจีนใต้ - อ่าวไทย - ช่องแคบมะละกา - มหาสมุทรอินเดีย - คาบสมุทราหรับ - ทะเลแดง - เวนิส สุดท้ายที่ทะเลเมดิเตอร์เรเนียน จากเส้นทางสายไหมทางทะเล นำพ่อค้าชาวจีนมาขึ้นฝั่งที่สยามประเทศ มาทำการค้าขาย นำเอาผ้าแพรพรรณ ไหม และชาเข้ามาขาย ทำให้ชาวสยามรู้จักชา ดังนั้นจึงกล่าวได้ว่าการดื่มชาในสยาม ได้รับอิทธิพลมาจากพ่อค้าชาวจีน เพียงแต่ยังไม่มีหลักฐานเด่นชัดว่า การนำชาเข้ามาเมื่อไร มีเพียงการจารึกไว้ว่า สมัยสุโขทัยมีการติดต่อการค้า และแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมกับจีน ทำให้การดื่มชาเริ่มเป็นที่รู้จักในเวลานั้น

ช่วงสมัยอยุธยา ณ ตอนต้น ในแผ่นดินสมเด็จพระนารายณ์มหาราช พบบันทึกจดหมายเหตุของท่านลาลูแบร์ พูดถึงการดื่มชาในสยามประเทศว่า ชาวยุโรปรู้จักการดื่มชา การชงชาและชอบชงชารับแขก แต่ชาดื่มกันเฉพาะในเมืองหลวง และในบันทึกของท่านลาลูแบร์ยังกล่าวอีกว่า กรุงสยามในขณะนั้นมีชา 2-3 ชนิด คือ ชาป่วย (ที่คนจีน เรียกว่าชา พูเอ๋อ Pu-Erh) และ ชาหอมพุล คนสยามมีกาน้ำบอลลี ซึ่งเป็นกาน้ำที่ทำจากทองแดง ข้างในบุด้วยตะกั่ว เป็นกาที่ผลิตในญี่ปุ่น ใช้ต้มน้ำสักครู่ก็เดือด (ปัจจุบันนี้ เราไม่ใช้แล้ว แต่ประเทศในแถบสแกนดิเนเวียยังคงใช้อยู่) คนสยามใช้ป้านน้ำชาแบบดินเหนียวในการชงชา จะใช้น้ำร้อนราดป้านชาก่อน แล้วเอาชามาหนึ่งหยิบมือ ใส่ลงในป้านชา แล้วเทน้ำร้อนลงไปให้โชกชา ปิดฝาป้าน จากนั้นนั้นใช้น้ำร้อนราดบนป้านชาต่อไป ในการรินน้ำชาจะรินลงในจอกสักครึ่งจอก หากชาแก่เกินไปก็จะเติมน้ำร้อนลงไป หากน้ำชาไม่แก่นักก็จะเติมน้ำลงไป ค่อยกันไป ตีมนกันไป ชงชากันไป

การดื่มชาในยุคนั้น ดื่มแบบชาวจีนไม่ใส่น้ำตาล ในบันทึกจดหมายเหตุ ของบาทหลวง เดอ ชาวส์ ปี พ.ศ. 2228 ยังเล่าว่าได้ไปเสาะหาชาดีในตลาดมาเก็บไว้ชงดื่ม ได้รับชಾಯ่างดี เป็นชาที่คนจีนนำถวายฮ่องเต้ก็รู้สึกดีใจ เพราะชಾಯ่างดี ไม่อาจจะหาได้ในตลาดทั่วไป ซึ่งก็แสดงให้เห็นว่า ในสมัยนั้น ได้มีการดื่มชากันมากแล้ว และผู้มีรสนิยมสูงในการดื่มชาจะเสาะหาชาดีมาดื่ม

ในยุครัตนโกสินทร์ ชาเริ่มเข้ามามีบทบาทกับความเป็นอยู่ และวัฒนธรรมประเพณีในไทย เช่น

- การถวายน้ำชาให้พระสงฆ์ เนื่องจากพระสงฆ์ฉันน้ำชามาแต่โบราณ จึงมีประเพณีถวายน้ำชาพระสืบทอดมาจนทุกวันนี้ มีบันทึกเป็นหลักฐานว่า ในสมัยรัชกาลที่ 1 ได้มีรับสั่งเมื่อมีพิธีสงฆ์ในงานหลวง ให้แตงน้ำชาถวายสงฆ์ทั้ง 4 เวลา

- การใช้น้ำชาต้อนรับทูตานุทูตแขกบ้านแขกเมืองอย่างเช่นในสมัยรัชกาลที่ 4 เมื่อมีทูตฝรั่งเข้า



มา การต้อนรับของทางการไทยก็เข้มข้นมาก นอกจากผลไม้พื้นเมืองแล้ว ก็มีใบชาและกาแฟไปต้อนรับทูต

- ล้อมวงดื่มชาในหมู่มิตรสหาย ชาเป็นเครื่องดื่มที่ชงไปคุยกันไป คนไทยและคนจีนเวลามีผู้มาหาสู่ถึงบ้าน จะต้องยกน้ำชาออกมาต้อนรับ ถ้าไม่รักกันจริง จะไม่ยกน้ำชามานั่งดื่ม เพราะจะได้คุยให้เสร็จๆ แล้วรีบออกจากบ้านไปซะ จึงกล่าวได้ว่า ชามีความผูกพัน กับความเป็นอยู่ของคนไทย จากอดีต

จนปัจจุบัน โดยเฉพาะคนไทยเชื้อสายจีน อย่างเช่น กวนน้ำชา สวนลุมฯ ผู้มาร่ำรวยจีน มาออกกำลังกายยามเช้าที่สวนลุมพินี เมื่อเสร็จแล้วก็มาล้อมวงชงชากัน มีการตั้งกวนชาวมกลุ่ม นับได้เป็นสืบลูกหลานเป็นการพักเหนื่อยหลังออกกำลังกาย มีการลงขันปันเงินกันซื้อชา อุปกรณ์ชงชา ค่าเตาปิกนิก และอื่นๆ สมาชิกมีทั้งหญิงและชายจากนานาชาติ เรื่องที่คุยกันก็มีสารพันสรรหามาเล่าสู่กันฟัง ท่ามกลางความสดชื่นของอากาศยามเช้า จิบชาร้อนๆ สนทนาเรื่องน่าสนใจหรือนิทานขำขันเฮฮา จนเพลงชาติขึ้น แต่ละกวนกลุ่มจึงสลายตัว แยกย้ายกันไป

- ในสมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้นและตอนกลาง ผู้คน นอกจากจะนิยมดื่มชาแล้ว คนไทยยังนิยมสะสมปั้นหรือปั้นชา (กาชา)

- **ปั้นชาหรือปั้นชา** คือ เครื่องดินเผาชนิดหนึ่งที่ใช้สำหรับชงชา ที่ปัจจุบันเราเรียกว่า กาน้ำชา ในอดีตปั้นน้ำชามี 2 แบบ คือปั้นหูและปั้นสาย ปั้นที่มีหูจับด้านข้างของตัวปั้น เรียกว่าปั้นหู ส่วนปั้นที่มีสายจับด้านบน ไขยกตัวปั้นขึ้น เรียกว่าปั้นสาย จะมีทั้งแบบสายพับลงด้านข้างได้และแบบพับไม่ได้ นักสะสมปั้นชาของไทย นิยมสะสมปั้นชาของยุคราชวงศ์หมิง เพราะในยุคนี้จีนมีช่างปั้นที่มีชื่อเสียงหลายคน และผลิตผลงานออกมามากมาย มีทั้งปั้นชาสาย และพวยปั้นรวมทั้งสีสันทันของปั้นก็งดงาม



แม้กาลเวลาจะเปลี่ยนไป แต่วัฒนธรรมการดื่มชา ก็ยังคงเป็นที่นิยม ไม่เสื่อมคลาย ในอดีตความนิยมดื่มชาที่มีต้นตำรับมาจากวัฒนธรรมของจีน ด้วยการดัดแปลงการนำยอดใบชา มาตากแห้ง และมาผ่านกระบวนการต้ม ต้มบำรุงสุขภาพ ในปัจจุบัน ความหลากหลายของวัฒนธรรมการดื่มชาในประเทศไทยมีมากขึ้น เช่น ชาวมุสลิม (จากใต้หวัน) ชาญ่ปุ่น (จากญ่ปุ่น) และชาไทย ซึ่งเป็นชาที่ถูกค้นคิดโดยคนไทย ก็ยังคงเป็นที่นิยมไม่เสื่อมคลาย **เอกลักษณ์ของชาไทย คือ**

ชาผง ที่มีสีส้ม โดยใบชาเป็นชาชิลอน ที่มีต้นกำเนิดมาจากศรีลังกา แต่ปลูกในประเทศไทย ถูกนำมาปรับปรุง ประยุกต์ แต่งสี เดิมกลิ่นให้ มีรสชาดหอมหวาน กลมกล่อม อร่อยถูกปากคนไทย

ดังนั้น การดื่มชา จึงเป็นวัฒนธรรมที่ผู้คนทุกมุมโลก ที่แตกต่างกันด้านเชื้อชาติ สีผิว ขนบธรรมเนียมประเพณี ฐานะ ต่างพากันดื่มชา เพราะชาไม่เพียงเป็นเพียงเครื่องดื่ม ที่ให้ความละมุนละไม แต่เป็นศิลปะเป็นวัฒนธรรม เป็นรสชาติของชีวิต ดังบทกวีที่ว่า **“ขอเพียงมีน้ำชาสักกานึง ไม่ว่าจะอยู่ที่ไหน ก็ล้วนแต่มีความสุขได้”** ความสุขที่ว่านี้ นอกจากจะได้รับ กลิ่น สี และรสสนมของชาแล้ว ยังมาจากอารมณ์อันผ่อนคลาย ขณะดื่มชา...

Long Covid คือโรคอะไร?

โดย ก.ไตรคำ

Long Covid คือ โรคใหม่ ซึ่งมีสาเหตุมาจากผู้ที่เคยติดเชื้อโควิด-19 จากการศึกษาและติดตามดูแลรักษาผู้ป่วยกลุ่มนี้ Prof. Dr. med. Milo Puhon จากมหาวิทยาลัยซูริค และทีม พบว่า 1 ใน 4 ของผู้ติดเชื้อโควิด-19 จะมีอาการเหมือนไม่หายขาด ซึ่งจะมีอาการเหล่านี้อยู่ เหนื่อยง่ายไม่มีแรง หายใจไม่สะดวก ปวดศีรษะ ไอ ประสาทรับกลิ่นเสียไป จมูกไม่รับกลิ่น ความจำไม่เหมือนเดิม ลิ้มเลือดอุดตัน กล้ามเนื้อหัวใจอักเสบ นอนไม่หลับ บางคนถึงกับเป็นโรคซึมเศร้า เนื่องจากเป็นโรคใหม่ งานวิจัยก็ยังจำกัด

นายแพทย์ Puhon และทีม พบว่ามีผู้ป่วยถึง 26 เปอร์เซ็นต์ หลังจากติดเชื้อโควิดนานผ่านไปแล้ว 6 เดือน ก็ยังมีอาการเหนื่อยมาก อ่อนเพลีย และอาการบางอย่างดังที่กล่าวข้างบน สิ่งที่น่าสนใจสำหรับทีมแพทย์ ก็คือผู้ป่วยเหล่านี้ในขณะติดเชื้อ บางคนมีอาการเพียงเล็กน้อย

จากการติดตามดูแลผู้ป่วยในประเทศสวีเดนแลนด์ ที่เคยเข้ารับการรักษาในโรงพยาบาล มีจำนวนถึง 39 เปอร์เซ็นต์ แม้ออกจากโรงพยาบาลแล้ว แต่ก็ยังมีอาการไม่หายขาด ทำให้การใช้ชีวิตประจำวัน ต้องพึ่งพาผู้อื่นจน 6 เดือนผ่านไปแล้ว ก็ยังไม่หาย และไม่มีใครรู้ว่าจะยาวนานไปเท่าใด แพทย์ทั่วโลกก็เพิ่ง พบโรคโควิดชนิดนี้ เพราะฉะนั้นผู้ป่วยก็จะได้รับการดูแลรักษา ตามลักษณะของแต่ละอาการไป

ในสวีเดนก็เริ่มจัดตั้งคลินิก เพื่อรักษาผู้ป่วยกลุ่มนี้โดยเฉพาะ เนื่องจากจำนวนผู้ป่วยเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ และหลายมหาวิทยาลัย ได้ทำวิจัยพร้อมติดตามอาการของผู้ป่วย ต้องใช้เวลาอีกนานพอสมควร แม้แต่ในรัฐสภาก็มีการนำหัวข้อ Long Covid เข้าในที่ประชุมด้วย เพื่อหาแนวทางช่วยเหลือครอบครัว และผู้ดูแลผู้ป่วยที่บ้าน ดังนั้นการไม่ติดเชื้อเลยย่อมจะดีที่สุด ต้องป้องกันตัวเองเต็มที่ ความเป็นที่ที่ต้องป้องกันไม่ให้โรคโควิด-19 ระบาด ลูกหลานไปทั่ว ไม่ใช่คำนึงถึงแต่การรักษาชีวิตผู้ป่วยเท่านั้น แต่ยังคงคำนึงถึงผลกระทบในระยะยาวที่ผู้ป่วยเหล่านี้ จะต้องดำเนินชีวิตต่อไปด้วยความยากลำบาก

จากรายงานนายแพทย์ Prof. Puhon และทีม วันที่ 3 กุมภาพันธ์ 2021

สำหรับประเทศอื่นๆ ก็กำลังเก็บข้อมูลไปเรื่อยๆค่ะ..



ที่มา: <https://bag-coronavirus.ch/impfung/wann-kann-ich-impfen/>
แปลโดย เฟราฮิรี

วัคซีนป้องกันโควิด-19

การฉีดวัคซีนเป็นความรับผิดชอบของแต่ละรัฐ

จำนวนวัคซีนป้องกันโควิด-19 ที่ได้มาในตอนแรกนี้มีจำนวนจำกัด แต่บริษัทจะจัดส่งมาเป็นระยะๆ เพราะฉะนั้นแต่ละรัฐ จึงต้องจัดลำดับความสำคัญว่าจะฉีดให้ใครก่อน เพื่อให้คนที่ป่วยเป็นโรคเรื้อรัง และมีความเสี่ยงสูงที่จะติดเชื้อและหากติดเชื้อขึ้นมาจะได้รับอันตรายหนัก พวกเขาจึงควรได้รับการฉีดวัคซีน ซึ่งต้องอาศัยการอธิบายให้เข้าใจ พร้อมกันนั้นก็แนะนำให้ฉีดวัคซีนด้วย และคนที่มีความสำคัญก็คือ แพทย์ผู้ทำการรักษานั้นเอง

แพทย์ผู้ทำการรักษานั้นเอง แผนการฉีดวัคซีน

เป้าหมายแรก ของการฉีดวัคซีนป้องกันโรคโควิด-19 คือ การปกป้องผู้ที่มีความเสี่ยงสูง และเพื่อลดความรุนแรงของโรค และการเสียชีวิต

เป้าหมายที่ 2 คือ การลดภาระในโรงพยาบาล และสถานพยาบาล เพื่อให้แน่ใจว่าระบบสุขภาพทำงานได้ดี

ประการสุดท้าย คือ การลดผลกระทบด้านลบจากการแพร่ระบาด และควบคุมการแพร่กระจายของไวรัส

ดังนั้นกลุ่มเป้าหมายต่อไปนี้มีลำดับความสำคัญด้วยการฉีดวัคซีนโควิด-19 (เรียงลำดับจากมากไปหาน้อย):

- ผู้ที่มีความเสี่ยงสูง คือ ผู้ที่มีอายุมากกว่า 75 ปี , ที่เป็นโรคเรื้อรังที่มีความเสี่ยงสูงในการเป็นโรคโควิด-19 ขั้นรุนแรง, ผู้ที่อาศัยอยู่ในบ้านพักคนชรา
- เจ้าหน้าที่สาธารณสุขที่สัมผัสกับผู้ป่วย และคนที่ดูแลผู้ที่มีความเสี่ยงสูง
- ผู้ที่สัมผัสใกล้ชิด (สมาชิกในครอบครัว) กับคนที่มีความเสี่ยงสูง
- ผู้ที่อยู่ในสถานที่ส่วนกลางที่มีความเสี่ยงต่อการติดเชื้อและการระบาดเพิ่มขึ้น (กับผู้อยู่อาศัยคนอื่นๆ ในวัยที่แตกต่างกัน)

หลังจากนั้น จึงจะฉีดวัคซีนให้กับ ผู้ที่มีอายุ 16 ปีขึ้นไป (วัคซีนจาก Pfizer / BioNTech) หรืออายุ 18 ปี (วัคซีนจาก Moderna) ส่วนใคร

Kanton Bern
Canton de Berne
www.be.ch/covid-impfung

Selbsteinschätzung:
Was trifft auf mich zu?

Unter 16 Jahre		Über 16 Jahre
	(Mögliche) Schwangerschaft, Stillende Mutter	
Allergie gegen Bestandteil des Impfstoffes (Polyethylenglykol)	Mehrfachallergie mit lebensgefährlicher Reaktion in der Vergangenheit	
	Schwere Immunsuppression	
Aktuell Fieber oder andere COVID-19-Symptome		COVID-19-symptomfrei
Aktuell in Isolation oder Quarantäne		Nicht mehr in Isolation* oder Quarantäne

*Nach durchgemachter COVID-19-Erkrankung (positives Testergebnis und Symptome) wird die Impfung nach drei Monaten empfohlen.

Aktuell keine Impfung

Sprechen Sie mit Ihrer Ärztin / Ihrem Arzt

Vereinbaren Sie einen Impftermin

จะได้รับการฉีดวัคซีน ต่อไปต้องดูจากจำนวนวัคซีนที่ได้มา และคนที่ลงชื่อไว้ว่าจะฉีดวัคซีน ส่วนการฉีดวัคซีนในเด็ก และวัยรุ่น ยังไม่ได้วางแผน เพราะขณะนี้ ข้อมูลการศึกษาที่เกี่ยวข้องสำหรับกลุ่มนี้ ยังมีไม่เพียงพอ

แผนการฉีดวัคซีนของสวิส ทั้งเป้าหมายและการจัดลำดับความสำคัญของกลุ่มเป้าหมาย เป็นไปตามคำแนะนำขององค์การอนามัยโลก (WHO) ซึ่งไม่แตกต่างกันมากนัก จากแผนการฉีดวัคซีนที่ใช้ในประเทศอื่น ๆ เช่น ฝรั่งเศส ออสเตรีย เยอรมนี สหราชอาณาจักร และเนเธอร์แลนด์

แม้ว่าการฉีดวัคซีนจะป้องกันการเจ็บป่วย แต่ก็ยังไม่ทราบว่าป้องกันการแพร่กระจายของไวรัสโคโรนาได้หรือไม่ หรืออย่างน้อยเพียงใด การปฏิบัติตามกฎหมายด้านสุขอนามัย จะยังคงเป็นสิ่งสำคัญในการป้องกันตัวเอง และผู้อื่นจากโรคโควิด-19

การฉีดวัคซีน Covid-19 ไม่มีค่าใช้จ่าย โดยให้ติดต่อรัฐที่อยู่ เพื่อฉีดวัคซีน ถ้าคุณอายุมากกว่า 16 ปี ไม่มีอาการของโรคโควิด-19 และไม่ได้อยู่ในช่วงกักตัว และแยกตัวแล้ว

ดูรายละเอียดได้ที่ลิงค์ <https://bag-coronavirus.ch/impfung/wann-kann-ich-impfen/#contents1>

สอบถามข้อมูล Infoline Covid-19 แห่งชาติ
ทุกวัน 6.00 – 23.00 น. ที่เบอร์ +41 583 77 88 92 หรือ
Infoline Coronavirus (06.00 – 23.00 Uhr): +41 58 463 00 00

R₀ Wert คืออะไร

R₀ Wert = ภาษาเยอรมัน Basisreproduktionszahl, ภาษาฝรั่งเศส Numero de reproduction de base, ภาษาอังกฤษ Basic reproductive number

ทุกครั้งที่มีการแถลงข่าวข้อมูลเกี่ยวกับโควิด-19 เราจะอ่านพบคำว่า R-Wert (R Zero = R₀) เรามาทำความเข้าใจกับคำศัพท์นี้ ซึ่งเราอาจจะได้พบทุกวันไปอีกนาน จนกว่าการระบาดของโควิด-19 จะหมดไป

(Basic) reproductive number (R₀) เราจะอ่านพบเสมอ ในรายงานต่างๆ จากแพทย์และทีม เขากล่าวว่าถ้าเราไม่ทำอะไรเลยค่า R จะเพิ่มขึ้นจนเกิน 1 เพราะฉะนั้นเป็นเรื่องสำคัญมากต้องทำให้ค่า R ลดลงให้ได้

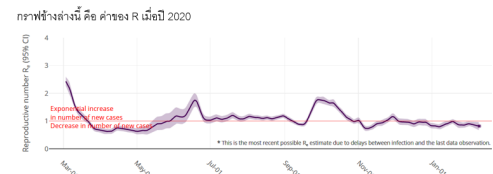
ในทางระบาดวิทยา ค่า R₀ เป็นวิธีประเมินการแพร่กระจายการระบาดของโรค โดยเป็นค่าแสดงการแพร่เชื้อตามธรรมชาติ ที่บอกว่า จำนวนผู้ติดเชื้อรายหนึ่ง จะทำให้คนปกติ ติดเชื้อได้กี่คนโดยเฉลี่ย ในประชากรที่ไม่มีภูมิคุ้มกันมาก่อน และไม่มีการควบคุมโรค ถ้าค่า R น้อยกว่า 1 แสดงว่าจำนวนผู้ติดเชื้อลดลง

ถ้าค่าของ R มากกว่า 1 แสดงว่าผู้ติดเชื้อเพิ่มขึ้น ค่า R₀ ไม่ใช่ค่าคงที่ แต่จะเปลี่ยนแปลงไปตามพฤติกรรมของประชากร หรือตามพัฒนาการของภูมิคุ้มกัน รวมถึงความหนาแน่นของประชากร ไปจนถึงลักษณะการติดเชื้อมาตรฐาน

รัฐบาลประเทศต่างๆ ทั่วโลกจึงต้องการให้ค่า R₀ ต่ำกว่า 1 จึงออกมาตรการต่างๆ เช่น การเว้นระยะห่างทางสังคม มีการ Lockdown

การลดการระบาดของโรค จึงเป็นหน้าที่ของทุกคน Personal distance, Social distance ใส่หน้ากากอนามัย ล้างมือบ่อยๆ

กราฟข้างล่างนี้ คือ ค่าของ R เมื่อปี 2020



ETH Zurich

(<https://ibz-shiny.ethz.ch/covid-19-re-international/>)

แปลโดย ก.ไตรคำ

สุภาชิตเยอรมัน (มันมัน)

deutsche
Redewendungen
สุภาษิต/คำพังเพย
เยอรมัน (มันมัน)



เราคงเคยได้ยินคนพูดว่า

"Nur Bahnhof verstehen" หรือ
Ich verstehe nur Bahnhof.

แล้วเราก็เกาหัว..งงว่าจะต้องไปเข้าใจสถานีรถไฟ
ทำไมกัน? ความหมายของประโยคนี้ก็คือ

"ไม่เข้าใจอะไรเลยสักอย่างเดียว"

ก็คงเหมือนที่เราเกาหัวนั่นแหละเนอะ
หรืออีกประโยคหนึ่ง

"Das ist mir Wurst"

สำหรับฉันไส้กรอกอะไรก็ได้.. โอ้ยยย..งงจัง ???

ความหมายก็คือ "มันไม่สำคัญสำหรับฉัน"

หรือประมาณว่า "อะไรก็ได้ ยังไงก็ได้"

ก็ลองนำประโยคเหล่านี้ไปใช้ดูนะคะ
อาจจะช่วยให้บทสนทนามีชีวิตชีว
และสนุกสนานขึ้นกว่าเดิม

ถามมา ตอบไป

สังเกตได้ว่า หนึ่งปีที่ผ่านมา สถิติการจดทะเบียนสมรส ไทย-สวิส พุ่งพรวด เพราะผลจากโควิด

อ้าว....จะเกี่ยวกันไหมเนี่ย ผลจากไวรัสโควิดที่ระบาดต่อเนื่องอย่างไม่มีท่าทาง จะจากไปง่ายๆ มีผลกระทบต่อคนทั้งโลกในหลายๆ ด้าน และสิ่งหนึ่งที่กระทบกับ ครอบครัว ชีวิตคู่ คือ ความยากลำบากในการเดินทางไปมาหาสู่ ระหว่างประเทศ สำหรับคู่ชาวไทย-สวิส ที่แต่งงานกันแล้ว ไปไหนไม่ได้ง่ายๆ ก็ต้องอยู่ด้วยกันที่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ หรืออยู่ที่เมืองไทยยาวไป (ถ้าเป็นไปได้) สำหรับคู่ที่ยังไม่ได้จดทะเบียนสมรส ยังแยกกันอยู่คนละประเทศ โอกาสพบปะกันอย่างเคย ที่ต่างแลกกันเยี่ยม เธอมาหาฉัน ฉันบินไปหาเธอ ทำได้ยากยิ่งขึ้น ด้วยข้อจำกัดที่ทุกคนรับรู้ ในบางคู่จึงเกิดอาการ “รักแท้แพ้ระยะทาง” แต่ก็มีจำนวนมาก ที่สถานการณ์เร่งโอกาสให้จดทะเบียนสมรสเร็วขึ้น เพราะไหนๆมาเยี่ยมกันแล้ว จะกลับเมืองไทยก็ยุ่งยาก จั๊นอยู่เสียเลยจะดีกว่า สถานทูตฯ ที่ออกวีซ่าก็ดี๊ดี ทั้งที่ลี้ภัยความไม่สงบยาวนาน แต่ออกวีซ่าแต่งงาน รวดเร็วทันใจ ตัวบั้นเพียวเดียวขายดีมากนะคะ

แล้วคำถามก็ตามมาว่า อยากให้ลูกตัวได้ติดตามมาอยู่ด้วยกันที่ประเทศสวิตเซอร์แลนด์จะได้ไหม? อย่างไร? ได้ค่ะได้ ถ้ามีคุณสมบัติตามกฎหมาย ข้อกำหนดคุณสมบัติของผู้ยื่นคำร้องขอ ก็แตกต่างกันไป ว่าผู้ขอเป็นชาวสวิส หรือ ชาวอียู หรือชาวประเทศโลกที่สาม เช่น คนไทย เป็นต้น ที่มีใบอนุญาตพำนัก บิ หรือ ซี ก็ต่างกันไปอีก อย่างไรก็ตาม ถ้าสามีเป็นชาวสวิสหรืออียู ก็จะช่วยให้ง่ายขึ้น การดำเนินเรื่องขอพาลูกติดตามมาอยู่ด้วยภาษาที่นี้ คือ Familiennachzug หรือ Regroupement familial หรือ Ricongiungimento familiare หรือ Family reunification (4 ภาษา)

วันนี้คุยกันเรื่องของลูกตัวก่อนนะคะ ถ้าเป็นหลานหรือเด็ก ที่เราต้องการรับเป็นบุตรบุญธรรม คงจะต้องตามอ่านวารสารรวงข้าวฉบับต่อไปคะ

อายุของลูก เริ่มจากพิจารณาที่เด็กก่อนเลย ลูกต้องมีอายุไม่เกิน 18 ปี (ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ อายุครบ 18 ปี บรรลุนิติภาวะ) กรณีเด็กอายุเกิน 12 ปี ให้ทำเรื่องขอลูกติดตามภายใน 1 ปี นับจากที่แม่หรือพ่อ เข้ามาพำนักในสวิส ถ้าเด็กอายุน้อยกว่า 12 ปี ให้ทำเรื่องขอได้ภายใน 5 ปี เหตุผลที่กฎหมายกำหนดเช่นนี้ ก็เพื่อประโยชน์ของเด็ก เพราะเด็กถ้ายังเล็ก จะสามารถปรับตัวง่ายกว่า เข้ากับสิ่งแวดล้อมใหม่ๆ ได้เร็ว และเรียนรู้ภาษาได้เร็ว

เหตุผลในคำร้อง เหตุผลสำคัญที่สุดในการเขียนคำร้อง คือ เพื่อความเป็นอยู่ที่ดีของเด็ก เพื่อความสุขของลูก ที่จะมาอยู่กับแม่หรือพ่อ ในครัวเรือนด้วยกัน และผู้ขอเป็นผู้ดูแลค่าใช้จ่ายของลูกตลอดมา และมีหลักฐานแสดงว่าไม่มีผู้ดูแลในประเทศไทย (ไม่อ้างว่า ประเทศไทยไม่ดีอย่างไร ไม่เปรียบเทียบว่าในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ดีกว่าอย่างไร เพราะนั่นไม่ใช่เหตุผลของการขอย้ายลูกมาอยู่ด้วย)

คุณสมบัติของผู้ร้องขอ ถ้าเป็นคนไทย เมื่อจดทะเบียนสมรส แล้วพำนักในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ จะได้ใบพำนักประเภท บี จึงใช้ข้อกำหนดตามกฎหมายของบุคคลที่เป็นชาวต่างชาติจากประเทศที่ 3 (Drittstaatsangehörige หรือ ressortissants de pays tiers หรือ cittadini di Statiterzi)

1. เอกสารสำคัญคือ ใบรับรองว่า ผู้ร้องขอ มีอำนาจปกครองบุตรแต่เพียงผู้เดียว (Sorgerechtsnachweis หรือ Preuve de garde หรือ Prova di custodia)

ที่เมืองไทย คือ ใบ ปค. 14 ขอได้ ณ ที่ทำการอำเภอ ที่มีชื่อลูกในทะเบียนบ้าน เจ้าหน้าที่อำเภอจะสอบปากคำ พร้อมพยานอีก 2 คน แม่จะมีอำนาจปกครองบุตรผู้เดียว ถ้าแม่ไม่ได้จดทะเบียนสมรสกับพ่อของลูก

เอกสารที่ต้องใช้ในการขอใบ ปค. 14 มีดังนี้

- ทะเบียนบ้านของแม่ และลูก
- สูติบัตรของลูก
- บัตรประชาชนของแม่ และพยาน (ติดต่ออำเภอ ล่วงหน้า เพื่อสอบถามว่าต้องการพยานหรือไม่ และต้องการกี่คน) จากใบ ปค. 14 แม่สามารถนำไปประกอบการทำหนังสือเดินทางให้ลูกได้

2. นำ ใบ ปค. 14 และ ใบเกิดของลูก ไปแปลเป็นภาษาราชการตามถิ่นที่พำนักในสวิตเซอร์แลนด์ และนำเอกสารที่แปลแล้ว ไปให้สถานทูตสวิสในประเทศไทยรับรอง

3. เขียนชื่อ นามสกุล วันเกิด และที่อยู่ของลูก ถ้าลูกอายุน้อยกว่า 15 ปี ต้องมีสถานภาพโสด (ยังไม่มีครอบครัว)

เตรียมเอกสารในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ มีดังนี้

- สำเนาใบเช่าห้องพัก หรือบ้านพัก ที่พักอาศัยต้องมีขนาดที่เหมาะสม (จำนวนห้องเท่ากับจำนวนคนในบ้าน ลบหนึ่ง)
- ไม่ได้เป็นผู้รับเงินสังคมสงเคราะห์ และแม้ภายหลัง เมื่อย้ายมาอยู่ด้วยกันแล้ว สถานะทางการเงินพอจะเลี้ยงครอบครัวได้ ไม่ต้องขอเงินช่วยเหลือ
- ใบเงินเดือน ย้อนหลังหนึ่งปี ถ้าทำงานส่วนตัวให้ใช้เอกสารรายงานงบดุลปลายปี และใบแสดงจำนวนภาษีของปีที่ผ่านมา
- แสดงรายรับและจ่าย ในครัวเรือน เช่น ค่าประกันเจ็บป่วยของบุคคลในครัวเรือน จำนวนหนี้สิน (ถ้ามี)
- สำเนาเอกสารจากหน่วยงานทางหนี้ ว่าไม่มีหนี้สิน ย้อนหลัง 3 ปี (Betriebsregister หรือ Registre de recouvrement de creances หรือ Registro recupero crediti)
- บางแห่งเจ้าหน้าที่อาจขอเอกสารรับรองว่าไม่เคยทำร้ายหรือละเมิดสิทธิเด็ก (Rechtsmissbrauch หรือ Abus de droit หรือ Abuso di legge)

4. นำเอกสารทั้งจากไทย และที่สวิส ไปยื่นที่ สำนักงานตรวจคนเข้าเมือง Migrationsamt หรือ Bureau de migration หรือ Ufficio immigrazione ส่วนใหญ่ สำนักงานนี้อยู่ที่อำเภอในท้องถิ่นที่พำนักอาศัย

เมื่อคุณสมบัติของผู้ขอ และของลูกครบถ้วน ไม่น่ามีปัญหา นะคะ แต่การพิจารณาของเจ้าหน้าที่ คงไม่ได้รวดเร็วตั้งใจ ไม่ซ้ำไม่นานครอบครัวก็จะได้มาอยู่พร้อมหน้าพร้อมตากันแล้ว สำคัญคือจะดูแลลูกให้ดีที่สุด เพื่อความสุขและความเจริญก้าวหน้าในชีวิต มีความสุขกันทุกคนในครอบครัว

ปฏิทินกิจกรรม

2021 /

2564

วันประชุม
สามัญปี

วันอาทิตย์ที่ 16
พฤษภาคม 2564

สถานที่
Pfrundhaus
Kirchlindach,
Lindachstrasse 14,
3038 Kirchlindach

วันครอบครัว

วันอาทิตย์ที่ 5
กันยายน 2564

สถานที่
Pfrundhaus
Kirchlindach,
Lindachstrasse 14,
3038 Kirchlindach

สนใจสมัครสมาชิก สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย ในสวิตเซอร์แลนด์

ติดต่อ <https://www.thaifrauenverein.ch>

E-Mail: vorstand@thaifrauenverein.ch

เฟสบุ๊ก สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย: [facebook.com/thaifrauen.swiss](https://www.facebook.com/thaifrauen.swiss)

ค่าบำรุงสมาชิก รายบุคคล กลุ่ม ชมรม ห้างร้านและองค์กรต่าง ๆ ปีละ 50 ฟรังก์

ท่านจะได้รับวารสารรวงข้าว 3 ฉบับต่อปี เข้าร่วมสัมมนา ร่วมกิจกรรมต่าง ๆ รวมทั้งได้รับข้อมูลความรู้ต่าง ๆ

โดยมีค่าสมาชิกเป็นรายได้ ที่สมาคมฯ นำมาใช้ในการจัดทำเอกสาร และกิจกรรมต่าง ๆ สำหรับสมาชิก

เรียนสมาชิกทราบ

ท่านสามารถจ่ายค่าสมาชิก ได้ตั้งแต่ได้รับใบจ่ายค่าสมาชิก

จนถึงวันที่ 30 มิถุนายน พ.ศ. 2564

ซึ่งสมาชิกจะยังได้รับวารสารรวงข้าวฉบับเดือนเมษายน

หลังจากนั้น หากสมาชิก ยังไม่จ่ายเงินค่าสมาชิก ภายในวันที่ 30 มิถุนายน

ท่านก็จะพ้นจากสภาพการเป็นสมาชิก

และสมาคมไม่สามารถส่งวารสารรวงข้าว ให้ท่านได้ จนกว่าท่านจะชำระค่าสมาชิก

จึงเรียนมาเพื่อทราบ และขอขอบพระคุณสมาชิกมา ณ โอกาสนี้

ทางใจ



ชาวสวิสรอขึ้นชมพระบารมีกันอย่างเนืองแน่น
บริเวณสถานีรถไฟเมืองโลซานน์



พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และ สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ เมื่อครั้งเยือนสวิสเซอร์แลนด์



เมื่อข้าพเจ้าจากสยามมาสู่สวิสเซอร์แลนด์ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดชเสด็จทรงศึกษาต่อที่ประเทศสวิสเซอร์แลนด์ เมื่อวันที่ 19 สิงหาคม 2489 (ภาพจากกาญจนาภิเษก)

พระราชนิพนธ์ “เมื่อข้าพเจ้าจากสยามมาสู่สวิสเซอร์แลนด์” เป็นบันทึกของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวที่ได้พระราชนิพนธ์ขึ้นในช่วงเวลาเสด็จพระราชดำเนินเพื่อกลับไปศึกษาต่อที่ประเทศสวิสเซอร์แลนด์อีกครั้ง เมื่อวันที่ 19 สิงหาคม พ.ศ. 2489 หลังจากที่พระองค์ท่านทรงเสด็จขึ้นครองราชย์เป็นพระมหากษัตริย์ลำดับที่ 9 ในราชวงศ์จักรี เมื่อวันที่ 9 มิถุนายน พ.ศ. 2489 โดยพระองค์ได้ทรงบันทึกแสดงถึงความรู้สึกตลอดถึงเหตุการณ์ที่ทรงได้ประสบพบเจอผ่านพระอักษร เป็นเรื่องราวของการเดินทาง พระราชนิพนธ์หนังสือ “วชิรธรรมดัตติ” ฉบับเดือนสิงหาคม 2490

สายสัมพันธ์

ไทย - สวิส

ทางการทูต



สำนักงานประจำที่กรุงเบิร์น
ประเทศสวิสเซอร์แลนด์

อัครราชทูต/เอกอัครราชทูต
หลวงศิริการภักดี (จรูญ บุญยรัตพันธุ์)
ดำรงตำแหน่งอัครราชทูต
ณ กรุงเบิร์น ท่านแรก



๑๐
YEARS